

CAHIER **B**

SCIENCE ET TECHNOLOGIE



Le plus grand accueil scientifique jamais réservé à une comète

◆ Elle est là, la comète! Elle se trouve aujourd'hui à deux degrés au sud de cet amas d'étoiles que sont les Pléiades, qui servaient autrefois de repère aux marins grecs.



par
**Claude
TESSIER**

Dans dix jours, la comète de Halley sera à 93 millions de kilomètres de la Terre, en route vers le Soleil à la vitesse de 54 kilomètres à la seconde.

Cette brève visite à notre étoile lui fera perdre 4,500 kilos (9,900 livres) par seconde. Amaigrir dans sa peau malgré ses 100 millions de millions de kilos (100 milliards de tonnes), la comète de Halley passera à nouveau près de la Terre le 11 avril 1986, à 63 millions de kilomètres. Elle la quittera pour ne revenir qu'en l'an 2069.

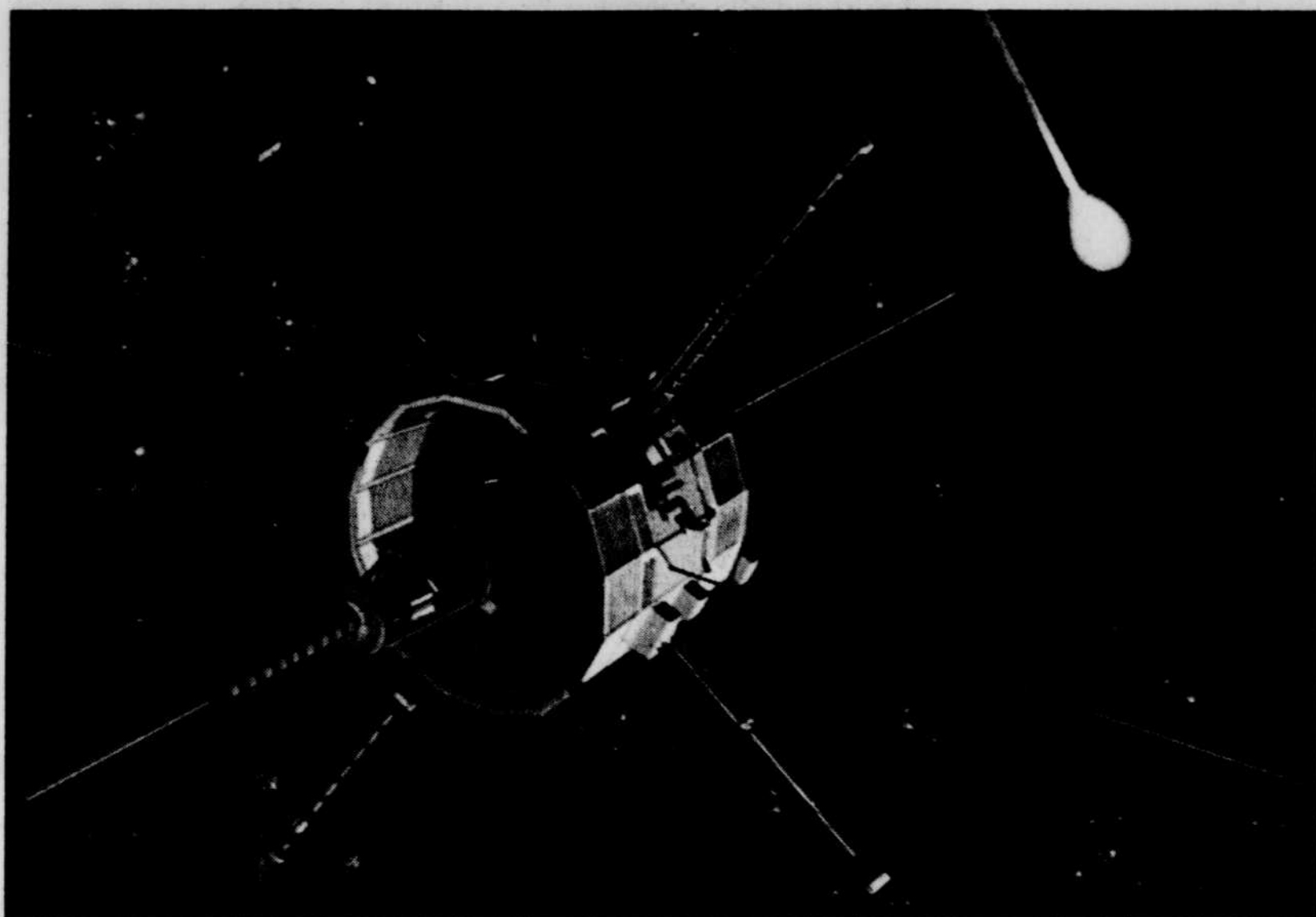
On comprend pourquoi la fièvre a gagné le monde depuis que la comète de Halley est de retour.

Les astronomes américains Eiberg et Morris l'ont de leurs yeux vue, il y a quelques jours, du haut de leur montagne en Californie.

Denis Bergeron, du Club Espace de Montréal, a réussi à la mi-septembre à photographier la comète de Halley avec son attirail d'astronome amateur, non sans difficulté et patience, se voyant obligé de chasser les buées nocturnes de son télescope avec un sèche-cheveux. Au cégep de Lévis-Lauzon, on braque "le Celestron" placé sur le toit du collège pour voir la comète de Halley. Ailleurs aussi!

Une déception cependant pour l'hémisphère nord, surtout ceux qui résident au Canada et au Québec: la comète sera difficile à l'observation visuelle directe. La trajectoire suivie et l'éclat de la Lune nuiront aux observations.

L'intérêt reste néanmoins grand. Les Terriens ont réservé tout un accueil à la comète. Ils se sont jurés d'étudier sous tous ses angles ce



La sonde américaine ICE a rencontré la comète Giacobini-Zinner le 11 septembre, une première dans le monde. Elle a permis de détecter des falsceaux d'ions lourds jamais vus dans l'espace. La NASA croit que des molécules lentes s'échappant de la comète sont ionisées par les rayons ultra-violet du Soleil qui les retournent vers la comète

que les cométologues croient être "une boule de neige sale" composée d'eau, d'ammoniaque et de méthane.

Le grand arsenal déployé

Les savants estiment que les comètes représentent des échantillons authentiques du matériau original de notre système solaire créé il y a 4,5 milliards d'années.

Pour le savoir, pour percer aussi les mystères de notre nébuleuse, ils ont réuni 900 savants de 47 pays, divisés en huit équipes, chacune ayant une tâche d'analyse particulière. De plus, ils ont fait appel à 100 observatoires, à 700 astronomes amateurs identifiés, et à des milliers d'autres.

Pour traquer la comète de Halley, on a retenu des ballons, des avions, des fusées, une navette spatiale, des

sous la force des vents solaires. Cette comète a une onde de choc en forme de U, et la queue traversée par ICE était plus large que prévue. ICE est une sonde qui servira de témoin de référence aux vents solaires pour les autres sondes dirigées par d'autres pays vers la comète de Halley.

satellites qui tournent autour de la Terre, et un satellite qui tourne autour de la planète Vénus.

Faute de filet à papillons, les Terriens ont envoyé vers la comète de Halley cinq sondes spatiales.

Des émissaires suicides

Giotto est la sonde des Européens. Bourrée d'instruments de mesure et d'une caméra de té-

léviation d'une résolution d'un mètre, elle sera chez la comète le 13 mars 1986. Elle court au suicide car on estime que la sonde ne survivra pas à l'impact de poussières et de débris de la comète.

Vega 1 et Vega 2 appartiennent aux Soviétiques. La rencontre est prévue pour le 6 et le 9 mars. Ces deux engins ont fait un crochet par la planète Vénus pour l'explorer en passant.

L'Institut japonais de l'aéronautique et de l'espace ont envoyé Suisel Comète) et Sakigake (Pioneer) pour un rendez-vous avec de Halley les 8 et 11 mars. Elles sont équipées de caméras et d'instruments de divers types.

Les Américains, pour des raisons de coupures de budget, n'ont pas de sonde sur cette comète. Mais en septembre, leur sonde ICE a croisé la queue de la comète Giacobini-Zinner. La sonde a survécu à cette première mondiale, elle a trouvé que la queue de plasma de la comète était beaucoup plus grande que prévue.

Les Américains se serviront de leur navette spatiale et de son laboratoire Astro pour en observer la comète en mars. Ils utiliseront aussi le satellite Solar Max, celui qui a été réparé par les astronautes en 1984. Pioneer 12 en orbite autour de Vénus sera mis à contribution.

Puis le télescope spatial, lancé en 1986, sera utilisé pour suivre le départ de la comète qui s'enfoncera loin au-delà des planètes d'ici 32 ans.

Pour oublier une partie de leurs déceptions, la NASA et les savants vont proposer l'envoi d'une sonde perfectionnée, Mariner Mark II, vers la comète Wild 2, le 8 janvier 1995. Mariner Mark II voyagera pendant plusieurs années à côté de cette comète.

Le Canada a trois savants chasseurs de comète. Il s'agit de Ian Halliday, Bruce McIntosh et Chris Aikam, qui travaillent au Conseil national de recherches du Canada. Ils sont présentement à Hawaï. À l'aide du télescope Canada-France-Japon, ils tentent de suivre les changements qui se produisent dans le noyau de la comète de Halley à mesure qu'elle s'approche du Soleil.

Enregistrée sur vidéodisque

Cette moisson scientifique mondiale sur la comète de Halley sera publiée en 1989. Comme il s'agit d'archives de grande valeur qui ne pourront être renouvelées que dans 76 ans, les générations futures pourront compter aussi sur des enregistrements vidéodisques.

EN BREF

Une comète pour chanceux seulement

◆ L'éclat de la comète grandit au fil des jours mais la comète de Halley sera difficile à voir à l'oeil nu pour les Québécois. D'abord parce qu'elle sera basse à l'horizon; les pleines lunes viendront aussi compétitionner l'éclat du corps céleste. L'utilisation des jumelles peut aider certainement M. et Mme Tout-le-Monde dans leur tentative d'observation de Halley.

Les deux premières semaines de décembre semblent être les seules où on pourra voir la comète à l'oeil nu, après le coucher du Soleil.

La comète se trouvera au sud de la constellation de Pégase et aura l'éclat des étoiles les moins brillantes tout en ayant un aspect diffus.

Dans la région de Québec, on conseille d'aller du côté de la Beau-

ce, sur des collines, et d'éviter la lumière des villes. Il faut un bon quart d'heure à l'oeil pour s'adapter à l'obscurité.

"On perdra la comète dans le rayonnement du Soleil couchant à partir du 15 janvier pour la retrouver plus tard dans le ciel du matin, toujours en compagnie de Jupiter mais plus en avant de lui", estime M. P.H. Nadeau, de la Société d'astronomie de Québec Inc.

Le retour de la comète au printemps sera plus difficile encore à suivre. Il faudra aller dans l'hémisphère sud pour la voir.

Le 8 décembre, Radio-Canada diffusera une émission de télévision sur la comète et certaines images proviendront en direct de l'observatoire France-Canada-Japon situé à Hawaï.

En savoir plus sur les comètes

On peut consulter Le Ciel, Atlas guide de l'univers de Pierre Kohler (Hachette); le numéro de novembre de Québec-Science; le numéro 4/1984 de Science Dimension du Conseil national de recherche du Canada; le Guide du ciel pour astronomes amateurs (Broquet Editeur); Le Québec astronomique, un périodique des astronomes amateurs; Sky Telescope Magazine (américain), et plusieurs magazines scientifiques.

Les cheveux dans la face

En route vers le Soleil, la comète a la queue dans le dos, si on peut

dire. A son retour du Soleil elle l'aura dans la face. Pourquoi? Pourquoi les queues de comètes paraissent toujours orientées à l'opposé du Soleil? Les comètes se déplacent dans un espace vide. Ce sont les vents solaires qui balayent en sens opposé la chevelure des comètes en longues queues. Ce vent solaire est beaucoup plus rapide que la comète.

Attendez... pour voir

Il est probable que la "Grande Extinction" des dinosaures et de 75 pour 100 des espèces vivantes qui s'est produite il y a 65 millions d'années est due à une chute de comètes sur la Terre. Des calculs font voir que la prochaine "Grande Extinction" ne se reproduirait que dans 15 millions d'années. Un grand hiver semblable se produirait si tou-

tes nos bombes atomiques sautaient. Pourquoi avoir peur des comètes et... pas des autres?

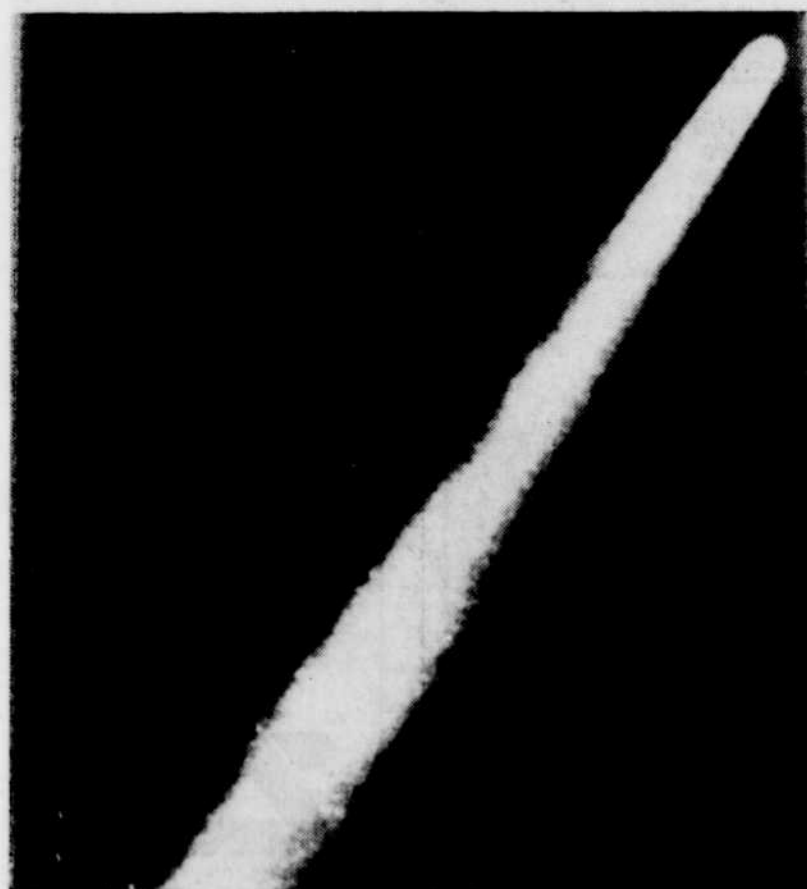
Montréal-Santiago pour la comète

Une douzaine de personnes ont déjà fait des réservations pour le voyage dans l'hémisphère sud (Chili et Pérou) organisé par l'Association des groupes d'astronomes amateurs. Le but: observer et photographier la comète de Halley. Le départ a lieu le 4 avril, le retour le 19

avril. Contacter: Maurice Provancher (514) 252-3038. Coût du voyage: environ \$2,200.

Twain né et mort avec la comète

Mark Twain, l'écrivain américain, auteur des "Aventures de Tom Sawyer", a dit: "Je suis venu avec la comète et je partirai avec la comète". Il est né le 30 avril 1835 au moment du passage de la comète de Halley. Il est mort le 21 avril 1910, le lendemain du jour où elle franchit le périhélie. Pendant la vie de Mark Twain, la comète de Halley a parcouru 12,2 milliards de kilomètres.



La comète de Halley telle que vue en 1910.

Ouvert le samedi
Attention!
ACHAT - ÉCHANGE
• Diamants • Or
• Argent • Perles
Service d'évaluation pour assurances
LÉONARD TOUSSAINT inc.
336, 1^{re} Rue, Québec
(entre les 3^e et 4^e Avenues)
522-8750 — 522-6395



Tu veux la Gibson de Nashville... pour te satisfaire, tu veux les Annonces classées du Soleil.

647-3311

CRÉATION PRÉARRANGEMENT
SERVICE D'AMBULANCE JOUR ET NUIT
J.B.
VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE DANS LE BUT DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE, NOUS AVONS OUVERT UN NOUVEAU FOYER FUNÉRAIRE AU 6325, 1^{re} AVENUE, CHARLESBOURG.
J. Bouchard & Fils Ltée
DEPUIS 1889
336, 3^e Rue, Québec G1L 3P8 529-8221

Vente
De 20 à 50% de réduction sur une sélection de bijoux.
Des bijoux à votre mesure, des prix à votre goût.
WRS SAVARD
BIJOUTIER-JOAILLIER
2461, chemin St-Louis, Sillery - 653-3115
Réalisation • Restauration • Réparation dans nos ateliers

Une glacière à comètes

◆ Il y aurait aux confins de notre système solaire une glacière à comètes!

par Claude TESSIER

Il s'agit d'une immense coquille autour du système solaire contenant des centaines de millions de comètes, selon la théorie des astronomes, l'Estonien Opik et le Hollandais Oort.

Evoluant à des profondeurs froides situées à une ou deux années lumières du Soleil (la lumière fait 30.000 km à la seconde), certaines comètes sont soumises aux forces d'attraction des planètes. Leurs orbites se modifient avec le temps et s'accumulent pour dévier vers le Soleil.

La comète décelée par l'astronome tchèque Lubos Kohoutek en 1973 appartient aux comètes lointaines. Ces comètes ont des orbites de plus de 200 ans à des millions d'années.

Une comète aux trois semaines

Les comètes à orbites courtes ont des passages à tous les 200 ans et moins. Selon Isaac Asimov, on découvre une nouvelle comète aux trois semaines environ mais elles ne sont pas toutes spectaculaires.

La comète de Halley met entre 74, 42 et 79,25 ans à tourner autour du Soleil sur une trajectoire elliptique, selon le ralentissement des planètes qu'elle rencontre.

Les connaissances sur les comètes sont "provisoires". La NASA tient à le faire remarquer. Dans le cas de la comète de Halley, il s'agit d'un corps céleste, d'un amalgame de roches et de glace, formant un noyau qui ne dépasse pas 10 kilomètres de diamètre. Elle est un fossile de l'univers, ayant été formé



La comète de Kohoutek décelée en 1973 appartient à la série des comètes lointaines. Elle ne reviendrait pas avant 200.000 ans.

il y a 4,5 milliards d'années, croit-on.

Les queues de la comète

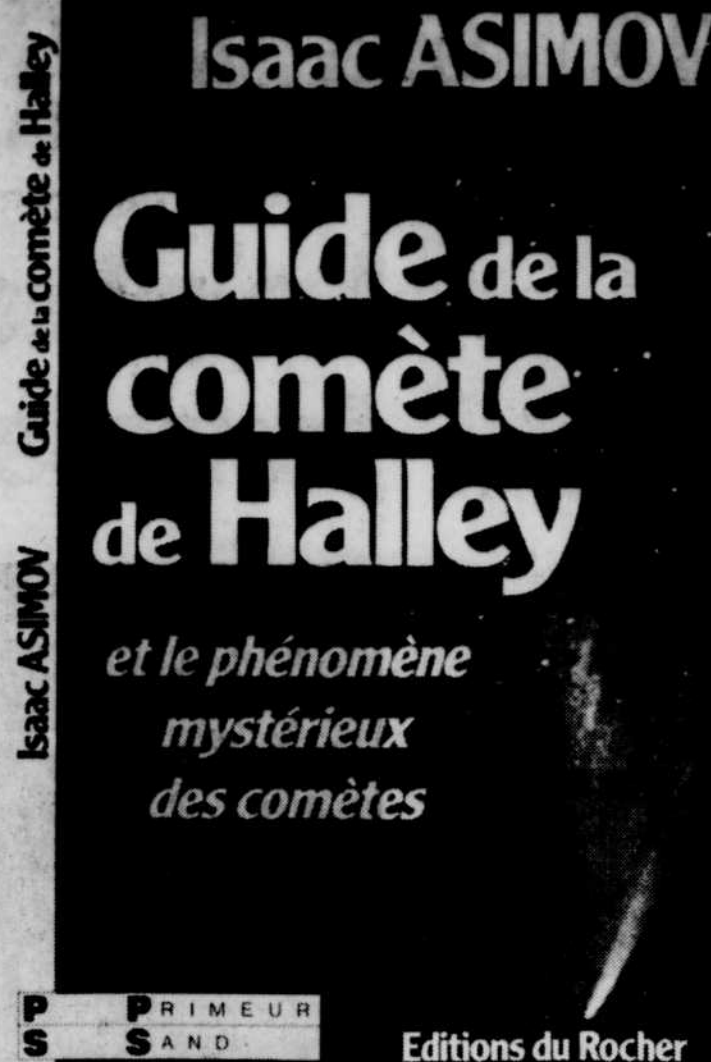
La comète de Halley est donc une bonne source d'information sur les aspects du système solaire à cette époque. En passant à proximité du Soleil, elle fond ce qui produit au moins deux queues: une faite de poussières, l'autre d'ions (d'atomes et de molécules) chargées électriquement. A la mi-mars 1986, cette queue d'ions aura 80 millions de km (50 millions de milles) tandis que la queue de poussières aura l'allure d'un éventail.

La comète de Halley aurait un noyau de 6 km (4 milles) de diamètre. Elle tournerait sur elle-même en 2,2 jours. Son poids serait 100 millions de millions de kilogrammes. Le 10 mars, au meilleur de son activité, elle perdrait à cause du Soleil 3.000 kilos d'eau, et 1.500 kilos de poussières qui sont réfléchies par le Soleil.

En d'autres termes, chaque visite de la comète de Halley au Soleil lui ferait perdre de un à trois mètres de la surface de son noyau. En moyenne, les comètes réussissent 1.000 voyages au Soleil avant de dis-

paraître. Depuis 16.000 ans d'observations, la comète de Halley ne semble pas avoir beaucoup vieilli.

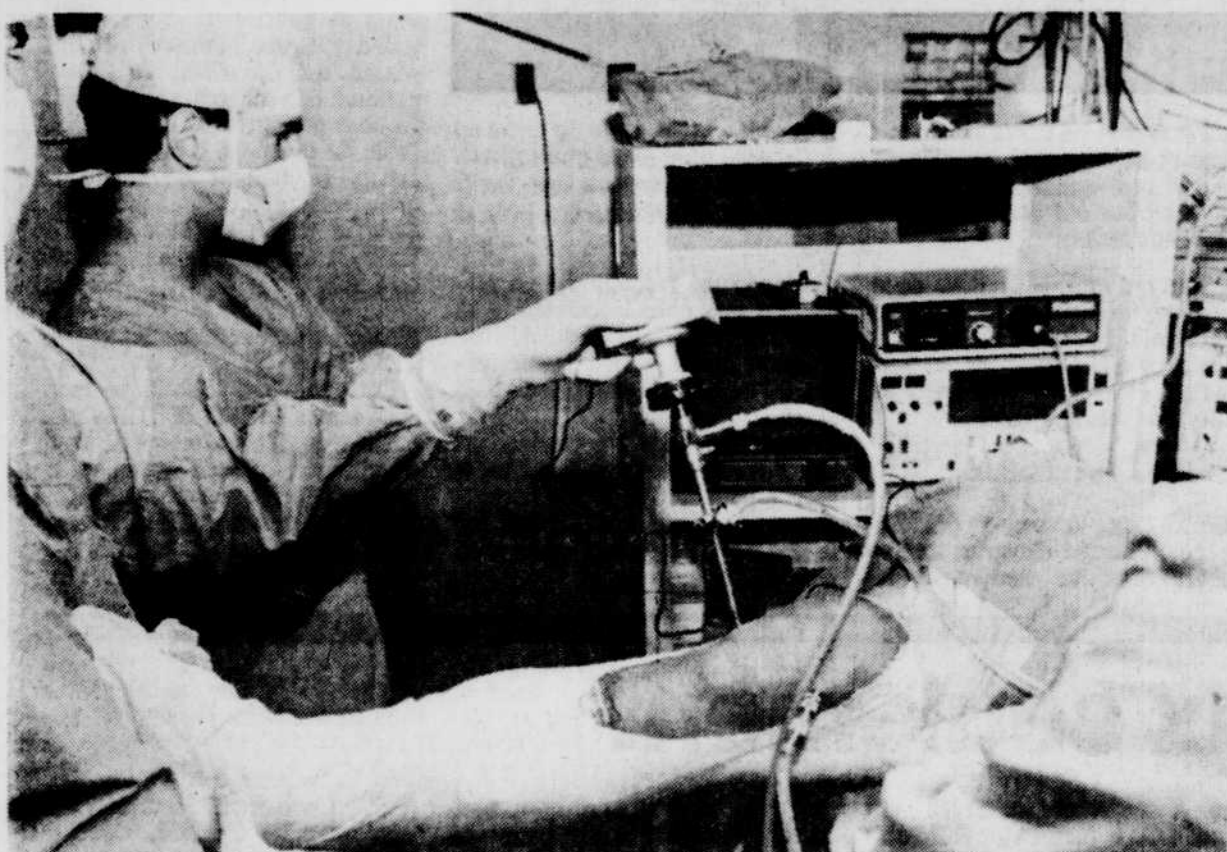
Les questions auxquelles les sondes vont chercher des réponses sont, par exemple: le noyau de la comète est-il lisse ou accidenté? La comète est-elle chamarrée ou de couleur uniforme? Les gaz et les poussières s'échappent-ils de façon visible? Quel est son degré de vaporisation? Quelle est l'importance des vents solaires? Expliquent-ils la luminescence qui augmente et diminue de façon significative à tous les 24 heures? etc.



Le Guide de la comète de Halley est certainement un ouvrage conseillé pour apprécier, au cours des prochains mois, le déroulement des activités reliées au passage de la comète. Avec une perspective historique, l'auteur Isaac Asimov, bien connu en science-fiction, fait le point des connaissances sur le sujet. Publié aux Editions du Rocher (prix: \$9,95), traduit de l'américain par Paul Couturier, l'ouvrage illustré de 123 pages est préfacé par un Québécois, Jean-Marc Carpentier, maintenant directeur délégué à la thématique à la Maison des sciences de Montréal.

Carpentier dit que "le retour de la comète est une belle occasion de revivre un phénomène cosmique qui a ponctué toute l'évolution de l'humanité".

LA MEDECINE APPRIVOISEE



L'arthroscopie connaît des limites.

Ah! si nous avions des joints universels à la place des genoux

◆ Si la réincarnation existe, moi je veux bien revenir sur la terre avec des joints universels à la place des genoux. Et je parle que plusieurs d'entre vous aimeraient une telle modification de leur physique...

par François ST-MAURICE
(collaboration spéciale)

De toutes les articulations du corps humain, le genou est, avec l'épaule, celle qui demande le plus d'accessoires pour sa stabilité car ses surfaces articulaires ne s'ajustent pas parfaitement. Ainsi, on y retrouve des ligaments collatéraux et croisés, une rotule et des ménisques, petits coussins intra-articulaires. Pourtant, fait paradoxal, ces éléments stabilisateurs possèdent un gros défaut: la fragilité. Les sportifs que vous êtes le savent sûrement...

Hockey, football et ballon-panier récoltent leurs lots d'éclipsés du genou. Les ligaments cèdent et les ménisques se déchirent. De leur côté, plusieurs amateurs de squash, de raquetball, de cyclisme et de jogging connaissent bien la chondromalacie de la rotule, ce ramollissement du cartilage rotulien qui raccourcit bien des saisons de sport. Mais sachez que cette dernière affection ne se limite pas aux sportifs. Plusieurs spécialistes s'accordent pour dire que la majorité des gens de plus de 30 ans présentent un certain degré de chondromalacie, symptomatique ou non. Le craquement de genou appréhendé à la descente d'escalier en est un symptôme.

Depuis le début des années 80, les orthopédistes possèdent une technique chirurgicale qui, sans promettre de miracles, adoucit le pur-

gatoire de plusieurs victimes du genou. L'arthroscopie — arthro: articulation; scopie: observer — leur permet de poser un diagnostic, d'effectuer certaines chirurgies intra-articulaires et de renvoyer le patient à la maison le jour même de l'intervention avec une prescription d'exercices qui le remettront rapidement sur pied.

Sous anesthésie générale ou péridurale (la solution anesthésique est injectée entre deux vertèbres), le chirurgien pratique trois petites incisions au niveau du genou et y fait pénétrer un réseau de fibres optiques reliées à une caméra, un tube d'irrigation et un bistouri ou tout autre accessoire jugé nécessaire pour l'intervention. Un écran de télévision lui permet une bonne visualisation de l'intérieur de l'articulation.

Lorsque tout est terminé, les instruments sont retirés, le genou est pansé et le patient, après s'être remis de l'anesthésie, se fait conduire à la maison.

L'arthroscopie connaît des limites. Ainsi, les déchirures méniscales et la chondromalacie peuvent en bénéficier mais elle demeure impuissante face à une arthrose sévère.

Cette approche chirurgicale s'ajoute à la physiothérapie et aux techniques chirurgicales conventionnelles pour soigner ce joint universel.

● François St-Maurice est un médecin vétérinaire qui termine présentement sa formation en médecine humaine.

FAITES
TRANSFORMER
VOTRE VIEILLE
FOURRURE EN
UNE CHAUDE

Pelisse

Laliberté confectionnera à partir de votre vieille fourrure une superbe pelisse dernier cri.

Venez choisir votre modèle parmi plusieurs manteaux en popeline de qualité, dans les teintes à la mode: gris, beige, granité, noir, prune, taupe, kaki. Grs: 6 à 16.

Prix imbattable!

499\$
pas de taxe

laliberté
MAIL CENTRE-VILLE
QUÉBEC 525-4841

EN RAISON D'UNE GRÈVE TEMPORAIRE,

nous avons un urgent besoin d'écouler

notre INVENTAIRE

À DES PRIX INCROYABLES!

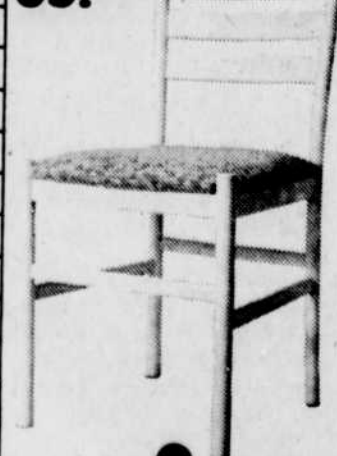
TOUTE OFFRE
sera probablement acceptée!

LA DIRECTION, DEVANT CETTE
SITUATION, SE VOIT FORCÉE À VENDRE
LES VOITURES À DES PRIX QUI NE REVIENDRONT
JAMAIS...

...Dépêchez-vous et venez dès aujourd'hui!

FILLION
822-0610
& FRÈRES (1976) Inc.
L'ange Gardien
6218, boul. Ste-Anne

PROMOTION
69.95\$



zip
INTERNATIONAL

Angle boulevard Hamel et Henri IV (418) 871-2221
Angle Carré Parent et rue Saint-Paul (418) 692-1682

L'observation des baleines

Une industrie qui émerge rapidement

◆ L'observation des baleines du Saint-Laurent, une industrie en plein essor!



par
Raymond GAGNE

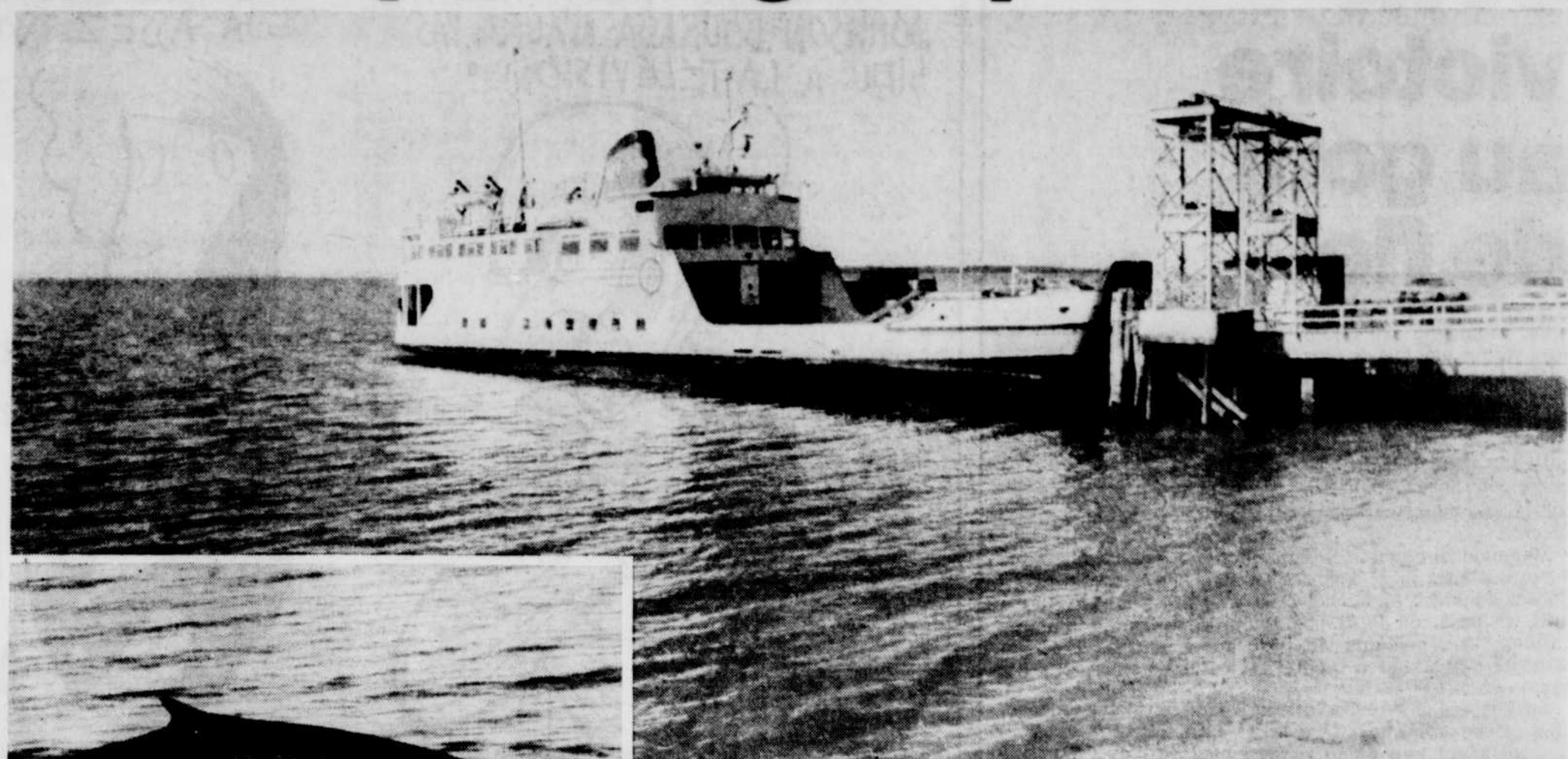
Quelques centaines de touristes il y a à peine dix ans. Plus de 32,000 en 1985! \$2,5 millions en retombées économiques dans la seule région de Charlevoix (Baie-Sainte-Catherine-Tadoussac). Plus d'un quart de million sur la rive sud (Trois-Pistoles-Rivière-du-Loup). Autant à Grandes-Bergeronnes, mais beaucoup moins à Sault-au-Mouton, en aval de Tadoussac. Sans compter l'apport étranger, américain surtout, que reçoit Mingan en Basse-Côte-Nord. En tout, près de \$3,2 millions!

Le mérite d'avoir lancé cette nouvelle industrie revient à la Société linnéenne du Québec. Ça se passait en 1979, à Trois-Pistoles, à 250 kilomètres au nord-est de Québec.

L'organisme répondait à trois motifs principaux. D'abord, le fait qu'une telle industrie était déjà florissante aux États-Unis. Le fait également que la population québécoise ignorait presque tout des baleines du Saint-Laurent et qu'une clientèle potentielle importante devait exister au Québec pour l'observation des mammifères marins. Enfin, parce qu'il fallait prendre le leadership dans ce domaine et implanter dès le départ une orientation qui serait axée à la fois sur le développement de la connaissance de la ressource, sa protection et l'expansion du tourisme.

La préhistoire

Il y a un peu plus de sept ans, c'était la préhistoire, fait remarquer le président sortant de la Société linnéenne du Québec, M. Benoît Gauthier. Les activités liées à la présence des baleines dans l'estuaire n'étaient pas structurées. Elles se poursuivaient bon an, mal an, de façon artisanale et sporadique.



Le "Gobelet d'argent" ainsi nommé d'après une légende connue au cœur des Basques et de laquelle on aurait aussi tiré le nom de la ville de Trois-Pistoles. Ci-contre, une des nombreuses espèces de cétacé qui fréquentent le Saint-Laurent.

Aux Bergeronnes, l'observation était une activité courante en été, mais gérée à la bonne franquette.

A Mingan où Richard Sears, un naturaliste d'origine américaine a depuis plusieurs années entrepris des recherches sur les mammifères marins, certains de ses concitoyens participaient à ses travaux. Ceux-ci payaient jusqu'à \$100 US par jour pour profiter des connaissances du

chercheur et voir de près les cétacés. C'était l'aventure plutôt que le tourisme. La pratique se continue.

La base de plein air de Sault-au-Mouton offrait aussi à sa clientèle des excursions aux baleines avec départs et arrivées aux Escoumins ou à Rivière-Portneuf, selon le cas. Un service qu'on veut maintenant

développer dit Mme Nicole René, la directrice générale.

En amont, dans le secteur de l'embouchure du Saguenay, l'observation des baleines était laissée à l'initiative individuelle, encore que des groupes voués à la connaissance des sciences naturelles s'y engageaient de temps à autre.

Montréal, la première

La Société zoologique de Montréal a été la première à organiser de véritables voyages touristiques aux baleines à partir de la Rive-Sud. Elle loua, à l'occasion, le Saint-Barnabé, un petit navire de re-

cherche transformé plus tard en navire-école québécois. Elle y accueillait des scientifiques, des Américains et des Canadiens d'autres provinces dont elle organisait les croisières à forfait.

Les individus, eux, habitaient généralement la côte. Celle du nord ou celle du sud.

Ils s'embarquaient, le dimanche ou les jours de vacances, sur de petits bateaux en compagnie de parents ou d'amis. Ils allaient pique-niquer dans une île ou sur une plage minuscule qu'ils découvraient au hasard d'une croisière dans le fjord du Saguenay.

Où ils poursuivaient, le temps d'une marée, des centaines de souffles, ces gerbes d'eau vaporeuse qui indiquent la position mouvante des baleines venues en surface faire le plein d'oxygène avant de plonger vers les profondeurs. On dit alors qu'elles sondent.

Le lancement

En 1979, dit Benoît Gauthier, ce fut le départ. La Linnéenne du Québec organisa trois excursions d'une durée de neuf heures chacune avec le concours de la Société zoologique de Montréal.

On fit les choses en grand. On loua le "Gobelet d'Argent", un bateau de 190 pieds. Ce navire assure ordinairement le service de traversée entre Trois-Pistoles et Les Escoumins. Il peut transporter 160 excursionnistes. Ce fut le succès. On afficha "complet".

On passa donc à quatre croisières en 1980, sur le même navire et avec un même résultat.

De telle sorte qu'en 1981, l'aventure devint importante au point où il fallut en confier la gestion à un nouvel organisme. La Société linnéenne Saint-Laurent fut créée. Résultat: 11 croisières et 1,125 participants.

En 1982, 28 croisières et 3,200 observateurs. Autant en 1983.

En 1984, la Linnéenne Saint-Laurent se retira de Trois-Pistoles pour s'installer à Rivière-du-Loup et sur la rive nord, à Baie-Sainte-Catherine, dans Charlevoix.

Nouvel armateur, les Transports Navimex de Sylvio Thibault. Un bateau moderne, le "Cavalier des Mers", plus petit que le "Gobelet d'Argent". On passa aux croisières de trois et six heures avec départs et arrivées aux quais de Baie-Sainte-Catherine et de Rivière-du-Loup.

L'achalandage tomba à 800 participants à Trois-Pistoles et se déplaça vers la rive nord.

La famille Dufour, qui venait d'acquiescer l'Hôtel Tadoussac, entra dans la danse avec son voilier "La Marie Clarisse" et affréta, en plus, le Jos Lachance II, qui fut remplacé, en 1985, par le Jos Lachance III.

S'ajouta un nouveau groupe avec aussi comme lieu d'embarquement, la Marina de Tadoussac, Les Croisières à la baleine et au Saguenay Inc., des frères Marc et Thomas Maher et leur bateau "Le Pierre Chauvin". La Société linnéenne Saint-Laurent se sépara de Navimex pour alors s'associer à la nouvelle organisation.

En six ans, l'aventure de la linnéenne s'était transformée en une activité économique et touristique de plus de \$3 millions.

Associer conservation et tourisme: un pari à tenir

◆ L'industrie de l'observation des baleines a un pari à tenir. Elle doit répandre la connaissance des 11 espèces de cétacés qui fréquentent le Saint-Laurent, contribuer à leur conservation et stimuler le développement du tourisme.

par Raymond GAGNE

Mais, tous les responsables actuels paraissent conscients du potentiel que l'observation des baleines représente au niveau touristique.

Sylvio Thibault des Croisières Navimex constate que l'intérêt grandit rapidement chez la population pour ce genre d'activité. La clientèle du Cavalier des Mers, le navire qu'il opère à partir de Baie-Sainte-Catherine, a augmenté de près de 40 pour 100 en 1985. Un grand nombre de clients reviennent vivre l'expérience. En août, le service est saturé. Il songe à des formules qui permettraient de prolonger la période d'exploitation. L'évolution actuelle du marché l'incite à développer.

A Tadoussac, les frères Marc et Thomas Maher ne cachent pas leur enthousiasme. La clientèle du "Pierre-Chauvin" n'a cessé d'augmenter au cours de l'été, première année d'opération. Ils font face à un problème d'hébergement qu'ils veulent régler. Ils offrent des forfaits avec la collaboration de l'hôtellerie saguenéenne.

La famille Dufour a rénové l'hôtel Tadoussac. Elle met à la disposition des excursionnistes 150 chambres, une salle à manger, un restaurant, deux bars et une boîte à chansons. Et deux navires: la Marie-Clarisse, un voilier, et le Jos-Lachance III. Elle offre le safari visuel aux baleines qu'elle définit comme "une rencontre fascinante avec de grandes voyageuses". Elle est actuellement la seule à offrir les services intégrés d'hébergement et de croisières.

Aux Grandes-Bergeronnes, le développement est désiré mais actuellement limité par la capacité d'accueil des deux bateaux utilisés. Il en est de même à Sault-au-Mouton où l'observation devrait contribuer à hausser la fréquentation de la base de plein air.

Sur la rive sud, au cœur des Basques, la ville de Trois-Pistoles veut changer l'observateur des baleines en touriste qui séjournera dans la région. L'hébergement et la restauration peuvent répondre à la demande. Trois-Pistoles reçoit un ferme appui des organismes ré-

gionaux chargés du développement du tourisme.

Au dire des intéressés, il n'est plus loin le temps où des circuits touristiques relieront les unes aux autres les différentes régions du Québec et intégreront dans leur parcours les croisières aux baleines du Saint-Laurent.

La conservation

La survie des baleines du Saint-Laurent est menacée depuis des temps immémoriaux. D'abord par les Basques, aux 16^e et 17^e siècles, par les Amérindiens ensuite, puis les chasseurs commerciaux qui ont surexploité la ressource.

Le marsouin blanc ou béluga en souffrit particulièrement. Sa population actuelle représente moins de 10 pour 100 de ce qu'elle était en 1885. Elle comptait alors entre 4,000 et 5,000 individus.

Au point où Pierre Bélard, un chercheur de Pêches et Océans à Rimouski écrivait en 1984: "... nous considérons que cette population de mammifères marins est en danger d'extinction".

Aujourd'hui, toute forme de chasse est prohibée, y compris le harcèlement.

Mais d'autres dangers existent. La navigation commerciale en est un. En 1984, un navire avait éperonné un cétacé qu'il traîna jusque dans le port de Montréal.

Les ouvrages, tels les barrages, construits sur les affluents, affectent les conditions de l'estuaire et nuisent, par exemple, à la reproduction des bélugas.

Les contaminants s'accumulent dans la chaîne alimentaire marine et parviennent jusqu'aux cétacés qui sont au sommet de cette chaîne.

Benoît Gauthier demande qu'on s'emploie à acquérir une meilleure connaissance des effets des contaminants sur les cétacés.

Enfin, l'observation des baleines elle-même représente en soi un danger. Le bruit et les poursuites considérées perturbent le comportement voire même le sens d'orientation des mammifères marins.

En 1984, Pêches et Océans Canada a dû servir un avertissement aux bateliers. Il a rappelé que les bélugas et les baleines étaient protégés et ne pouvaient faire l'objet d'aucune chasse, ce terme incluant le harcèlement.

La connaissance

Le rorqual bleu est le plus gros cétacé pouvant être observé dans le Saint-Laurent, durant l'été. Il at-

teint parfois 33 mètres de longueur et peut peser jusqu'à 150 tonnes.

Six espèces de baleines à fanons sont représentées dans l'estuaire. La baleine bleue, le rorqual commun, boréal ou à bosse, la baleine noire et le petit rorqual.

L'épaulard, le globicéphale noir de l'Atlantique, le béluga, le dauphin à flancs blancs et le marsouin commun sont des baleines à dents.

Selon Michel Rioux, du comité touristique de Trois-Pistoles, la connaissance de ces mammifères marins doit être l'objectif premier des croisières. L'interprétation adéquate donne sa valeur à toute ex-

ursion aux baleines. On lui prête beaucoup d'attention sur "Le Gobelet d'Argent".

Sylvio Thibault fait un grand effort sur "Le Cavalier des Mers" pour offrir un service d'interprétation de qualité. Nombreux, dit-il, sont les clients qui reviennent à cause de ce service.

Marc Maher affirme de son côté qu'il essaie de conserver à bord du "Pierre-Chauvin" le même objectif que celui que s'était donné la Société linnéenne du Québec.

Il semble donc que l'entreprise écologique et touristique de la Société linnéenne se poursuivra.

VENTE



HEWLETT
PACKARD

chez



Pour Noël, pour la rentrée de décembre, pour vos calculs personnels
En vente chez KEUFFEL & ESSER jusqu'au début de décembre.



Remboursement
de 20,00\$

à l'achat d'une calculatrice financière HP-12C.
Demandez un cadeau sans égal

Les professionnels des affaires, comme vous, qui œuvrent dans le domaine de l'immobilier, de la finance, des transactions bancaires ou de l'investissement considèrent la HP-12C pratiquement indispensable. La raison est bien simple: la HP-12C possède plus de possibilités pour le calcul financier que toute autre calculatrice.

A l'occasion de Noël, Hewlett-Packard offre un remboursement de 20,00\$ pour toute calculatrice HP-12C achetée entre le 6 novembre et le 31 décembre 1985. Le moment est donc tout choisi pour demander une HP-12C.

Si toutefois personne ne comprend vos subtilités allusives, vous pouvez vous offrir en vous rendant chez le concessionnaire sans égal.

Moins remboursement de 20\$ Rég. 212,765

HP-12C

"PROMOTION SUPERSPECIAL"

Vous qui possédez une calculatrice défectueuse de la série 20, HP10A ou HP19C. Achetez un des modèles ci-haut et obtenez un rabais additionnel en échange de votre vieille calculatrice.

5% ou 10%

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI, 8 a.m. - 4:45 p.m.



KEUFFEL & ESSER CANADA INC.

1375, boul. Charest ouest, Québec, QC G1N 2E7
(Centre Charest)

APPELEZ
maintenant:
688-9076

Pour des calculs rapides et précis,
choisissez un de ces modèles HP



KEUFFEL & ESSER vous offre un rabais supplémentaire sur la HP-12C ainsi que sur tous les modèles en magasin.

ETUDIANT, INGENIEUR, ARCHITECTE,
ARPENTEUR, FINANCIER
Profitez de cette "Offre sans égale"

LA PAGE ÉDITORIALE LE SOLEIL

Président du conseil et Editeur
JACQUES-G. FRANCOEUR
Rédacteur en chef et Editeur adjoint
ALAIN GUILBERT

Président et Directeur général
PAUL-A. AUDET
Directeur de l'information
GILBERT ATHOT

Vice-président et trésorier
CHARLES-A. POULIN
Directeur de l'édition
JACQUES DUMAIS

Cette victoire au goût de fiel

La campagne électorale aura permis une fois de plus le déblocage d'un dossier qui n'en finissait pas de pourrir. Depuis des années, les 3,000 enseignants religieux sécularisés après 1965 se battaient pour faire reconnaître



par
Vincent
CLICHE

par le gouvernement québécois leur droit à une retraite décente. En annonçant qu'une entente de principe était intervenue il y a quelques jours avec les ex-religieux, le président du Conseil du trésor, M. Michel Clair, coupait à nouveau l'herbe sous les pieds du Parti libéral qui dans son programme intitulé "Une politique de l'éducation pour le prochain mandat" s'engageait à rendre justice à ces enseignants pénalisés.

Au-delà des enjeux électoraux, il faut se réjouir de constater que ce problème poussiéreux a enfin trouvé sa solution. Il s'agit avant tout d'une victoire justifiée d'un groupe de citoyens tenaces qui n'ont ménagé aucun effort pour faire reconnaître leur droit. Lettres et reportages dans les journaux, manifestations à l'Assemblée nationale, harcèlement systématique des ministres et des porte-parole des partis d'opposition, lobbying et constitution de volumineux dossiers ont été les armes privilégiées des ex-religieux.

L'histoire des enseignants religieux sécularisés est assez bien connue. Le tout commence en juillet 1965 par l'adoption de la loi 57 créant le Régime de retraite des enseignants mais enlevant du même coup le droit aux enseignants religieux qui quitteraient leur communauté par la suite de pouvoir racheter, aux fins de calcul de leur caisse de retraite, les années passées en religion. 13 ans plus tard, soit en 1978, le gouvernement québécois reconnaît, sous les pressions des ex-religieux regroupés en association, l'injustice commise en adoptant la loi 60 permettant le rachat d'un certain nombre d'années qui donne droit à un crédit de rente accessible cependant qu'à l'âge de 65 ans. C'est très peu et très tard pour des enseignants dont plusieurs ont derrière eux plus de 35 ans de service.

• • •

L'entente sur laquelle les ex-religieux et religieuses se prononcent aujourd'hui à Québec ne leur donne pas encore entière satisfaction. La rente dont ils pourront bénéficier en moyenne équivaudra approximativement à 65 pour 100 de leur salaire des cinq meilleures années, comparativement à 70 pour 100 pour les autres enseignants.

Les communautés religieuses ont leur part de responsabilités dans les difficultés qu'ont connues et connaîtront leurs ex-membres. Ce problème n'aurait pas pris une telle ampleur si, avant 1965, elles avaient accepté l'offre faite par le gouvernement de racheter au nom de leurs membres-enseignants les années passées dans des établissements publics. Mais ces communautés croyaient sans doute en déclinant l'offre s'assurer le moyen de garder dans leurs rangs des membres craintifs d'affronter l'insécurité matérielle.

pu, avant 1965, racheter individuellement leurs années de travail, mais ils ne l'ont pas fait soit par ignorance, par manque de moyens financiers ou par indifférence.

Dans ce contexte, la proposition du Conseil du trésor est équitable. Les quelque \$150 millions en valeur actuarielle que représente cette entente compensent faiblement le travail que ces ex-enseignants religieux ont accompli avant 1965. La société québécoise leur est redevable pour les services rendus avant que l'Etat ne reprenne en main le système d'éducation. Peut-être ont-ils été exploités par leurs communautés, mais ces communautés étaient aussi au service des citoyens.

Cette entente aura un autre effet non négligeable. Elle permettra de libérer des postes convoités par de jeunes enseignants. On évalue à près de 900 le nombre d'ex-enseignants religieux qui pourraient prendre immédiatement leur retraite à la suite de l'entente.

Dans ce dossier, la lenteur du gouvernement à réparer une injustice pourtant flagrante demeurera incompréhensible. Son insensibilité passée n'a d'égal que son opportunisme présent en annonçant la conclusion de l'entente à deux semaines des élections générales.

"DOMMAGE, LE FACE À FACE
JOHNSON-BOURASSA N'AURA PAS
LIEU À LA TÉLÉVISION..!"

"MERCI, MON DIEU, ON LES A
DÉJÀ ASSEZ VUS!"



17 Nov. 85
LE SOLEIL

REVUE DE PRESSE

Le leadership de John Turner



par
Guy
RONDEAU
de la Presse
Canadienne

Des éditorialistes ont souligné cette semaine le succès que le chef du Parti libéral, John Turner, vient de remporter lors d'un colloque partisan tenu à Halifax, mais celui-ci ne serait quand même pas au bout de ses peines.

La longue et patiente tournée effectuée par M. Turner à travers le pays au cours de la dernière année n'est sans doute pas étrangère à cette manifestation qui a valeur de plébiscite, écrit Paul-André Comeau dans *Le Devoir*.

Il ajoute que le chef libéral devra maintenant insuffler des orientations précises à son parti sur les questions majeures de l'heure, à commencer par le libre-échange et l'universalité des services sociaux.

Comeau dit qu'au lendemain de ce colloque, le malaise n'est pas tout à fait dissipé au sein du parti, tout au moins au Québec.

Dans *La Presse*, Michel Roy note que même si M. Turner a gagné une bataille à Halifax, on doit encore déplorer des trous béants dans les politiques et les programmes du parti. On dit souvent qu'il n'incombe pas à un parti d'opposition de définir l'action et l'orientation du gouvernement. Mais, dans la critique, l'opposition doit aussi se montrer cohérente et conséquente.

"Or, il appartient au leader de s'en préoccuper. Son avenir est aussi lié aux positions qu'adopteront les libéraux à l'égard du libre-échange, de l'universalité des programmes sociaux, de la politique étrangère, de l'attitude canadienne envers les armes nucléaires, de la politique de défense, de la Constitution."

The Gazette invite également le Parti libéral de John Turner à élaborer des politiques plus claires concernant le libre-échange et la course aux armements nucléaires.

On souligne que lorsque M. Turner est revenu à la politique l'an dernier, il a donné l'impression qu'il

était beaucoup plus conservateur que libéral. Mais le Canada a déjà un parti conservateur et il semblait alors en danger de perdre son Parti libéral. Toutefois, il semble maintenant qu'il soit en train de reprendre sa place sur l'échiquier politique.

Pour Roch Bilodeau, de *La Tribune* de Sherbrooke, John Turner a gagné une bataille mais pas la guerre. Il lui reste encore beaucoup de travail à faire s'il veut redonner au Parti libéral toute la crédibilité dont il jouissait il y a quelques années.

Bilodeau croit lui aussi que sur des questions aussi cruciales que le libre-échange, la dette nationale et l'universalité des services so-

ciaux, John Turner aurait avantage à préciser les vues de sa formation.

"En ce faisant, il pourrait se démarquer vraiment des conservateurs ou au moins se montrer plus clair qu'eux, ce qui ne devrait pas être bien difficile."

Pierre Tremblay, du *Droit* d'Ottawa, souligne qu'une année de travail acharné aura permis à John Turner d'asseoir son autorité sur des bases plus solides. S'il est encore contesté par certains libéraux, ce n'est plus que marginalement par ceux qui n'ont pas digéré la défaite de Jean Chrétien.

Selon Tremblay, il faut aussi retenir qu'en confirmant leur fidélité à leur chef, les libéraux réaffirment une raison qui en a d'abord conduit plusieurs à choisir John Turner, soit la volonté de préserver la règle de l'alternance.

Dans *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières, Sylvio Saint-Amant écrit que le purgatoire politique de John Turner serait sur le point de prendre fin. Il est redevenu l'homme des belles années, l'homme confiant, sûr de ses moyens, en somme l'homme-miracle qu'un groupe de libéraux croyaient avoir trouvé pour succéder à Trudeau.

Saint-Amant est d'avis que l'on se montre injuste vis-à-vis de Jean Chrétien. Le député de Saint-Maurice, dit-il, a toujours été un homme de parti, un homme d'une grande fidélité à l'endroit de son chef. Il n'a jamais poignardé personne, bien au contraire. Le seul reproche qu'on peut lui faire c'est d'être trop franc.(...)

Drame colombien

PARIS (AFP) — L'*Humanité* (communiste) remarque que "Dans un pays civilisé, la côte ouest des Etats-Unis, le mont Saint Helen avait auparavant, en 1980, prévenu comme à l'habitude (...) le pire à pu être évité. (...) Hier matin, le Nevado del Ruiz a tout englouti comme pour bien montrer qu'un pet de la terre nourricière n'a pas la même signification selon qu'il se manifeste chez les riches ou chez les pauvres. (...) La prophylaxie des infections de la terre est bien plus avancée chez les nantis."

Pour *Libération* (gauche indépendante), "Il faut éviter que notre charité s'effondre dans un sous-critérisme infantilisant, et il faut éviter aussi que notre rage se retourne contre les géologues qui n'ont pas "su" prévenir. Si l'humanité internationale prétend s'intéresser aux catastrophes, il faut pour le moins

qu'elle se donne les moyens de s'en préoccuper. Cela coûte de l'argent. La nouvelle frontière à conquérir ne se situe pas seulement à des millions de kilomètres au-dessus de nos têtes, mais aussi à quelques milliers de mètres sous nos pieds."

Enfin, *Le matin* (socialiste) estime qu'"il faut que ce malheur serve à autre chose qu'à troubler pendant quelques instants notre sommeil de nantis. Il devrait nous aider à comprendre qu'en Colombie, comme dans d'autres régions déshéritées (...) des millions d'hommes vivent, luttent courageusement et travaillent dans la peur. Il devrait nous empêcher de rester toujours aveugles devant cette réalité. Il devrait surtout nous obliger à être solidaires tous les jours de cet autre monde, ce qui vaut mieux que des rassemblements rituels autour des cercueils. N'oublions pas les morts, mais pensons aux vivants..."

POINT DE VUE

Une éducation à la santé-sécurité du travail

par Pietro MONTICONE

On n'insistera jamais assez sur le rôle de l'école pour sensibiliser les jeunes à la santé et à la sécurité du travail. Pourtant, les statistiques démontrent que les accidents sont fréquents en milieu scolaire. En effet, selon la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), en 1984, le coût annuel moyen des accidents du travail dans le secteur de l'éducation s'est chiffré à plus de 13 millions de dollars, alors que 7,374 accidents ont été déclarés.

Le secteur de l'éducation est donc moins sécuritaire qu'on semble porté à le croire, d'autant plus que ces chiffres ne représentent pas un portrait fidèle de la situation. De fait, plusieurs accidents ou maladies du travail ne sont pas déclarés à la CSST ou sont in-

demnisés par nos assurances collectives. Et les coûts indirects dus aux accidents vont jusqu'à multiplier par quatre (4) ces premiers chiffres.

Par ailleurs, toujours selon la CSST, la majorité des accidents du travail arrivent aux personnes âgées de moins de 35 ans, les victimes les plus nombreuses ayant entre 20 et 24 ans.

Cette réalité suffit à elle seule à démontrer que l'école ne joue pas pleinement son rôle de lieu d'apprentissage d'habitudes de prévention et de comportement sécuritaire. Faute de moyens et sans doute par négligence, certaines écoles sont moins sécuritaires que bien des entreprises: problèmes de poussière, défauts d'entretien, d'aération sont plus fréquents que le seuil normal acceptable. Si bien que plusieurs établissements sco-

laire ne répondent nullement aux normes imposées aux industries. Une telle situation frise le scandale.

Manque d'eau potable, locaux trop petits, portes de secours verrouillées, bruit, présences non contrôlées de produits toxiques, poussière, fumée, gaz, vapeurs, solvants, systèmes de ventilation inadéquats, poste de travail inadéquat, équipements peu sécuritaires, matériel de premiers secours non disponible ou inadéquat, absence de moyens de protections individuelle et collective, sont monnaie courante dans bien des établissements où il suffirait pourtant d'appliquer la réglementation existante en matière de santé-sécurité pour améliorer grandement la situation.

On ne peut non plus ignorer l'importance d'un milieu adéquat. De fait, dans un environnement sain, certaines habitudes changeraient.

Cela éviterait sans doute à certaines directions d'avoir à débancher les sonnettes d'alarme de peur qu'elles ne détectent des anomalies. L'éducation à la santé-sécurité est malheureusement fort déficiente à tous les niveaux.

Pour sa part, la Centrale de l'enseignement du Québec croit fermement à l'importance de l'éducation à la prévention. Celle-ci devrait être partie intégrante de tout profil scolaire, et il revient au ministère de l'Éducation d'y voir. Par ailleurs, un plan de santé-sécurité doit faire partie intégrante de chaque programme de formation professionnelle qui se respecte.

D'ici là et face à des lacunes criantes, la CEQ a mis à la disposition de l'ensemble des écoles des niveaux primaire et secondaire du Québec, un cahier pédagogique visant à développer chez les jeunes une prise de conscience de la santé

et de la sécurité au travail et de la nécessité d'un comportement sécuritaire tant pour l'élève lui-même que pour son entourage.

Plus de 70,000 exemplaires ont été acheminés aux personnels des établissements scolaires qui, dans le cadre d'une intervention spécifique qui se déroule jusqu'au 22 novembre, les utiliseront avec enthousiasme.

Bien que le secteur de l'éducation ne soit pas "reconnu prioritaire" par la CSST, nous croyons que le ministère de l'Éducation devrait apporter davantage d'attention aux besoins des écoles. Celles-ci, par définition, ne se doivent-elles pas d'être des lieux de formation par excellence de la main-d'œuvre de demain?

• Pietro Monticone est vice-président à la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ).

VOTRE PAGE

LES MÉDIAS

A bas le "suivi"!

De grâce, peut-on savoir d'où provient cette manie de transformer des adjectifs en substantifs au moyen de la corruption du sens des premiers, tels que "vécu", "suivi" et j'en passe.

D'après certaines recherches que j'ai faites, il semblerait que le nouveau substantif "suivi" viendrait de l'expression "avis de suivi" s.v.p. formule commerciale demandant à un correspondant de tenir au courant des suites aux instructions qu'il a reçues. L'on est forcé de reconnaître que l'on est joliment loin du sens que l'on semble ou veut donner à ce substantif "suivi". Il en serait de même pour les autres fantaisies de ce genre. En fait, en procédant de la façon ci-haut indiquée, les mots deviennent vides de sens. Comme nos professeurs de français nous disaient naguère: "Quels sont ces barbarismes barbares?" Disons tout de suite que ceux qui connaissent suffisamment bien la langue fran-

çaise peuvent très bien s'exprimer sans avoir recours à un tel jargon.

Il y aurait pire que cela à mon avis. En effet, l'on emploie souvent des termes impropres, exemple: "Il s'est ouvert en toute confiance sur le 'demain de sa vie' au lieu de dire tout simplement 'il s'est lancé en toute confiance dans l'avenir'". Je me limite ici aux seuls mots "sur le chemin de sa vie". Les précieuses ridicules de Molière n'auraient jamais osé s'exprimer de cette façon.

Que penser de ces expressions que l'on utilise de plus en plus comme: "C'est quoi (votre problème)", "C'est qui (cet homme-là)", "C'est comment (chez lui)", etc. Ce sont là des solécismes, c'est-à-dire des fautes contre la syntaxe. Ce sont également des tournures barbares. Pour quoi ne pas dire tout simplement: "Quel est (votre problème)", "Qui est-il (cet homme-là)", "Comment est-ce (chez lui)", etc.

Je crois fermement que les francophones du Québec ou d'ailleurs devraient rechercher une meilleure connaissance de la propriété des termes et de la syntaxe, tout en augmentant leur vocabulaire constamment avant d'inventer ou d'introduire dans la langue française parlée ou écrite de telles transformations ou autres termes impropres et d'ainsi créer la confusion. Ainsi, nous serons en mesure de parler un français plus correct.

Qui plus est, ne trouvez-vous pas que la langue française que nous écrivons et que nous parlons est déjà assez mal en point pour improviser et nous permettre de telles innovations injustifiées.

Quand les linguistes et leurs commentaires sur la langue française reviendront-ils dans les journaux?

Paul-A. Demers
Québec

Un SOLEIL moins radieux

Abonnés que nous sommes depuis plusieurs mois au journal "LE SOLEIL", nous constatons avec regret une certaine détérioration du contenu de votre édition quotidienne.

Prenons à titre d'exemple (malgré vos excuses répétées) les faits suivants:

A — Edition du 5 novembre 1985, section Crayons de Soleil, les réponses au questionnaire sont demeurées introuvables;

B — Edition du 6 novembre 1985, section Mots Croisés, la grille ne correspond pas aux définitions;

C — Edition du 7 novembre 1985, section Mots Croisés, la solution du problème de l'édition précédente ne peut donc correspondre.

Enfin pour terminer, il nous serait insensé d'oublier de vous mentionner les nombreuses fautes d'orthographe fréquemment

rencontrées à l'intérieur de vos textes.

Espérant que ces quelques critiques ci-haut mentionnées apporteront une amélioration systématique à votre quotidien, pour en faire ainsi un "Soleil" des plus radieux... comme il se doit.

Luc Huot
Beauséjour
Richard Pelchat
St-Lambert (Beauce-Nord)

Je préférerais mon tabloïd

Bonjour à vous, Crayons de Soleil.

Je vous écris aujourd'hui pour vous faire part de mes impressions sur votre nouvelle formule de présentation de mon si cher journal qui est le vôtre.

1 — Le contenu du nouveau Crayons de Soleil est, à mon avis, supérieur aux années antérieures. Félicitations!!

2 — J'aime beaucoup les jeux-questionnaires mais je n'apprécie

pas du tout d'être obligée d'aller chercher les réponses dans une autre section du journal, dans les annonces classées.

3 — Je ne lis pratiquement pas le journal, je n'ai pas beaucoup de temps et cela ne m'intéresse pas vraiment. Auparavant, le vendredi, je m'appropriais le journal et en sortais la partie qui m'intéressait: Crayons de Soleil. Aujourd'hui, impossible!!! Je dois déchirer à chaque jour

la grande page intitulée les lundis, les mardis, etc de Crayons de Soleil. Et je n'aime pas!

J'aimais beaucoup mieux prendre le temps durant la fin de semaine de lire mon petit cahier de Crayons de Soleil bien rempli que de lire un peu chaque jour quelques rubriques (plus intéressantes toutefois) dans le grand journal. (...)

Audrey Lavole, 15 ans
Neufchâtel

Power et Télé-Métropole

Au nom du Cercle de presse de la Côte-du-Sud à La Pocatière, j'ai l'honneur de vous adresser ce courriel pour vous faire part de notre profonde inquiétude entourant le projet de transaction intervenu récemment entre Power Corporation et Télé-Métropole, à Montréal.

Cette transaction, qui est soumise à votre approbation, aurait pour effet d'accentuer davantage encore le phénomène de la concentration des mass media québécois. Situation qui nous préoccupe grandement à titre d'organisme du milieu qui regroupe une vingtaine de personnes oeuvrant dans le domaine des communications, dans la région comprise entre Montmagny et Rivière-du-Loup.

Déjà, dans notre région, nous

vivons les effets de la concentration de la presse. Et ce, autant en radio et télévision qu'en presse écrite. A la lumière de cette expérience nous pouvons constater que cette concentration comporte plus d'inconvénients que d'avantages. A savoir: coupures de postes dans les entreprises, diminution du nombre de journalistes oeuvrant sur le territoire, limitation du choix du public, etc...

Et, à la lumière de cette réalité, nous ne pouvons qu'endosser une des principales remarques du Rapport Kent: "Les conglomerats industriels produisent de mauvais mass media. C'est une règle d'application générale".

Nous sommes intimement convaincus que la qualité de no-

tre vie démocratique est liée à la diversité et à l'abondance des moyens d'information et d'expression. Accepter une concentration de la propriété de ces moyens, c'est accepter à plus ou moins brève échéance, une normalisation et une uniformisation qui en souffrira.

(...) Nous ne croyons pas que l'intérêt général puisse être soumis aux intérêts particuliers d'un conglomerat financier, aussi puissant soit-il économiquement et politiquement.

Cercle de Presse de la Côte-du-Sud,

Claudette Lévesque,
présidente
La Pocatière

LA LITTÉRATURE

Hertel, l'ami des arts

Il y a quelques semaines, la mort a emporté au Québec un homme qui, toute sa vie durant, s'était consacré à la grandeur de l'esprit et à l'ineffable beauté de l'art.

Comme la première partie de sa vie s'écoula comme enseignant à Montréal, et que la France lui donna asile pour l'autre, il était moins connu dans la région de Québec. Il n'en laissa pas moins de traces par ses nombreux écrits: poèmes qui traduisent une âme sensible et tourmentée, essais sur le Québec et sa jeunesse qu'il aimait viscéralement lui dont l'exil l'altéra jamais l'attachement, romans aux accents abyssaux qui se veulent en partie autobiographiques.

C'est à titre de coparaisien et d'ami de la famille que je veux ici lui rendre hommage. Très jeune, je me rappelle son passage chez moi à Rivière-Ouelle, alors qu'il venait d'accéder à la prêtrise.



Feu l'écrivain François Hertel

Plus tard, il a dédié son "Beau risque" à mes parents, ouvrage que je conserve toujours avec fierté. Et lorsqu'il quitta les ordres, je perçois encore la vague

de tristesse qui avait plané chez les miens.

Cet homme, dont il m'arrivait de lire les écrits qui nous parvenaient parcimonieusement d'au-delà des mers, a toujours hanté ma mémoire et n'a cessé de me captiver. Sa grande culture, son esprit toujours en éveil, son profond attachement aux êtres qu'il a coudoyés, surtout son respect de la personne, m'ont toujours fasciné. Et au fond de moi, je formais l'espoir d'un ressaisissement au moment de sa rencontre avec l'Éternel. La lettre du père Campeau, s.j. du Devoir, ces jours derniers, me prouve que je n'ai pas eu tort.

Ces quelques lignes se veulent le reflet du respect et de l'amitié que plusieurs ont ressentis pour cet homme de haute culture, un ami des arts.

Guy d'Auteuil
Québec

A propos de Raoul Hunter

(Lettre ouverte à M. Jacques Du-mais, directeur de l'édition)

Suite à la publication dans l'édition du lundi 4 novembre de notes de lecture relatives au livre HUNTER, CARICATURISTE, nous désirons commenter certains points de votre texte qui nous apparaissent pour le moins exagérés.

Le projet des Éditions de l'Em-preinte, en publiant un ouvrage sur le caricaturiste du SOLEIL, n'est pas, comme vous semblez l'avoir désiré, de produire un livre sur l'homme ou sur ses relations avec les éditorialistes et caricaturistes québécois. Ce qui intéresse, selon nous, les admirateurs et admiratrices de M. Hunter, ce sont ses dessins. Voilà ce que nous voulions avant tout leur offrir. Que vous reprochiez à ce livre de ne contenir que deux témoignages sur votre collègue ou encore l'absence de remarques sur les "paradoxes et le caractère explosif de l'homme", libre à vous de le faire. Nous tenons cependant à vous rappeler que ce livre a été conçu comme un recueil de dessins et qu'il cherche en premier lieu à rendre hommage à Raoul Hunter, caricaturiste.

En préparant un livre, chaque éditeur procède à des choix. Une autre maison aurait sur le même sujet édité un volume différent du nôtre. Dans le cas présent, tous ces choix ont été discutés avec M. Hunter. Vous nous reprochez l'éventail des dessins des années 1950 et 1960, il est important de préciser que, d'abord, M. Hunter est entré au SOLEIL en novembre 1956, ce qui écourte drôlement la production de cette décennie. Pour ce qui est des années 1960, et du choix des dessins en général, si notre désir était de représenter le mieux possible la maturation du caricaturiste et de rappeler les grands moments de l'actualité, il nous fallait le faire en considérant le caractère anachronique de plusieurs sujets et le nombre de pages que nous nous étions imposés pour que l'édition courante se vende à prix abordable.

Peut-être est-il important de vous rappeler que le marché de l'édition au Québec, plutôt restreint, oblige les éditeurs à ce genre de considérations. Il est

important de souligner, aussi, que la mise en page de 180 caricatures tient à des concepts de présentation graphique forts différents de ceux que commande l'insertion quotidienne d'un dessin dans la page éditoriale. Ce que vous qualifiez d'abus et de manque de professionnalisme en parlant des formats des illustrations du livre justifie cette précision.

En fait, ce qui nous est apparu à la lecture de LA PASSION DE RAUL HUNTER c'est que, au lieu de commenter le livre que

vous aviez entre les mains, vous avez choisi de le comparer avec le livre que vous, qui côtoyez M. Hunter et le milieu journalistique depuis plusieurs années, vous croyiez être en mesure d'exiger. Par contre, la clientèle visée par cet album n'est pas constituée que des collègues de l'auteur, comme vous le précisez d'ailleurs avec bonheur. (...)

Bernard Gilbert
Les Éditions de l'Em-preinte
Sillery.

Bravo ma mère!

Elle est là, toute belle, sereine, accueillant ses amis à ce Salon du livre, stand 6, la "Maison des Mots". Je l'accompagne, réjouie de voir les sourires de tous ces gens qui la reconnaissent ou la rencontrent pour la première fois. Elle est leur joie du moment, et le bonheur se prolonge quand ils ont la bonne fortune d'acheter ses écrits. Elle en est à son cinquième livre en quatre ans. Ce sont des livres d'une qualité exceptionnelle, d'une pureté de style, une littérature morale et quand même savoureuse. Ses poèmes sont "super".

Cet hommage que je rends aujourd'hui à ma mère, je voudrais qu'il s'étende au tout Québec et au-delà de nos frontières.

Je veux que tout le monde la connaisse. Ce n'est pas quand une personne est disparue qu'il faut la louer. C'est quand elle est là, pour tous, jeunes et vieux, petits et grands, qu'il faut lui rendre ce témoignage d'amour en la faisant connaître davantage par les médias: journaux, radio, télévision.

Elle est mon auteure préférée, il va sans dire, et je suis fière de décerner à cette femme extraordinaire, ma mère, EVE BELISLE, la palme d'or de ses nombreux lecteurs.

Bravo, ma petite maman. Je t'aime beaucoup.

Monique Thériault-Auger
Loretteville

Sous le tapis...

(...) Je tiens par cette lettre à faire connaître à la population une version un peu différente que celle qu'on a bien voulu lui présenter sur l'organisation du Salon du livre de Rimouski 1985. Et si la vérité choque, tant pis! Je tiens également à exprimer ma profonde déception, voire même mon dégoût, devant les manœuvres de certaines personnes qui ont poussé l'odieuse jusqu'à omettre volontairement mon nom de la liste des administrateurs, dans le guide officiel du salon; j'avais pourtant contribué à le remettre sur pied,

ce Salon du livre, et j'y avais travaillé bénévolement depuis la fin janvier 1984.

Bravo pour les kiosques, bravo pour les éditeurs, bravo pour le public et surtout bravo pour les écrivains! Décidément, il était beau ce 20e Salon du livre, mais que de saletés sous le tapis...

Roseline Grand-Maison
ex-responsable des écrivains,
ex-vice-présidente du Salon du livre 1985,
ex-brûlement déçu...
Pointe-au-Père

LE TRAVAIL À RABAIS

Pour une solidarité internationale

(Lettre faisant suite à un article du SOLEIL publié le 9 novembre

sous le titre: "Salaire minimum: l'inertie de Québec dénoncée")

Je suis au noir

Voici mon histoire: je suis les soixante pour cent de la population canadienne. Je suis à la fois les jeunes et les gens âgés, la plus pauvre et abandonnée en plus d'être l'ignorée de ma société. Je suis une marginale mais marginale majoritaire. Quel contraste n'est-ce pas? Je suis réelle et vraie au même titre que les politiques pourries de nos gouvernements.

Pour vivre décemment, je suis une criminelle aux yeux des lois subversives et inhumaines instaurées et mises en place par des lunatiques qui ne pensent qu'à leur gloire personnelle.

Le bonheur n'est pas de ce monde, mais pour l'instant j'y suis et je dois souffrir la misère dans l'abondance. C'est grâce au noir si les politiciens peuvent encore rêver dans leurs tours d'ivoire construites par les souffrances et la misère des pauvres.

Dans des pays sous-développés et sans richesses, cela peut se comprendre, mais dans mon pays c'est illogique et inacceptable.

C'est grâce au noir si je vis et ceux qui m'embauchent, pour la plupart, ne sont pas riches. Grâce à moi on ne tombe pas encore en ruines et nos aveugles de politiciens pensent et croient que c'est grâce à eux si notre économie tient encore debout.

Tuez le travail au noir et demain vous vous faites tous égorger. Dérégulez nos vies et vous verrez notre pays refluer et vous pourrez doubler vos fortunes personnelles et votre prestige tout en laissant mon peuple qui est aussi le vôtre évoluer et s'épanouir comme il en a le droit.

Nathalie-Gérard Ouellet
Limoilou

Pourquoi travailler si, à rien faire, j'ai autant sinon davantage de revenu? C'est le cas de bien du monde! L'an passé, on estimait à 400,000 personnes au pays le nombre de ceux qui auraient 12 pour 100 de revenu annuel de plus à cesser de travailler.

Plutôt faire les trottoirs que de travailler au salaire minimum! Voilà ce que j'ai déjà entendu, après quatre ans d'immobilisme sur cette question. Il est bien vrai de le dire. Incitation au travail: ZERO. Sans compter les incidences que cela a sur la désagrégation du tissu social, surtout chez les jeunes: perte de sens, incapacité de se réaliser en quoi que ce soit...

Les Romains réclamaient "du pain et des jeux". N'en sommes-nous pas rendus là? L'Etat pour-t-il faire face à la situation encore longtemps?

Personnellement, à long terme, je n'y vois qu'une solution: la solidarité internationale. Eh!! Oui. C'est un fait. Les économies sont de plus en plus interdépendantes d'un pays à l'autre. Riches ou pauvres.

Mieux vaut se rendre à l'évidence le plus tôt possible. Si nos économies ne peuvent plus permettre à nos travailleurs les plus productifs un minimum de revenu décent, alors attaquons-nous aux vraies causes: la compétition internationale sauvage et les dépendances qu'elle crée.

Faire en sorte que les niveaux de vie et salaires des divers pays du monde soient de plus en plus similaires. Cela m'apparaît une urgence à laquelle il faut faire face. La situation est explosive. Commençons à la désamorcer. Il en va de notre intérêt même.

Ainsi pourrions-nous peut-être un jour connaître une meilleure répartition des revenus individuels, tant au plan national qu'international.

Luc Dion,
Québec.

Une grave injustice

Je veux vivre!

Depuis deux années, je travaille comme vendeur dans une boutique. Après 40 heures au salaire minimum, je gagne toujours le grand total d'environ \$145 clair par semaine. Avec ça, je passe mes très petites vacances d'été sur le balcon à lire mon journal.

J'y ai lu que le gouvernement allait augmenter mon salaire à \$4,20 ou à \$4,40 cet automne. Je me suis dit qu'il était à peu près temps que ça bouge. Mais voilà que l'on vient me dire que le gouvernement avait décidé de reporter cela au printemps. Cela serait perçu comme une mesure électorale que l'on dit... Comme si toutes les annonces de subventions que l'on entend ces jours-ci n'étaient pas elles des mesures électorales...

Le salaire minimum doit être augmenté immédiatement et de beaucoup plus qu'à \$4,20. Face à la hausse du coût de la vie, je recule au lieu d'avancer. Une chance que je vis avec quelqu'un qui peut défrayer une partie du loyer, sinon tout mon salaire y passerait.

Quand j'ose demander une augmentation de salaire, on me dit carrément d'aller voir ailleurs. Mais où? Dans un autre job au salaire minimum? Je travaille fort, croyez-moi. Et ce n'est pas vrai que mon employeur ne peut me payer plus. J'ai comme tout le monde le droit de vivre décemment avec mon salaire.

Louis Tremblay
Québec

comme toute autre chose? Cela, depuis 4 ans. (...)

Michel Gauvin
Carrefour pastoral
en milieu ouvrier
Québec

Liste des candidats à l'élection provinciale

672 candidats se feront la lutte dans les 122 circonscriptions lors des élections du 2 décembre. De par son territoire de couverture, LE SOLEIL portera une attention spéciale à la région de Québec, bien sûr, mais aussi aux régions du Bas-Saint-Laurent, Gaspésie, Côte-Nord, et aux deux circonscriptions suivantes: Arthabaska et Frontenac. La compilation suivante a été faite par La Presse canadienne.

Légende: (MS) - Mouvement socialiste; (NPD) - Nouveau parti démocratique; (Comm) - Parti communiste du Québec; (CSU) - Parti crédit social uni; (PSC) - Parti du socialisme chrétien; (PHQ) - Parti humaniste du Québec; (PI) - Parti indépendantiste; (L) - Parti libéral; (PCC) - Parti pour le commonwealth du Canada; (PC) - Parti conservateur du Québec; (PQ) - Parti québécois; (PVQ) - Parti vert du Québec; (UN) - Union Nationale; (Ind) - Indépendant; (x) - Député sortant.

BAS-SAINT-LAURENT-GASPÉSIE-CÔTE-NORD

Bonaventure: (L 2.133) — x-Gérard D. Lévesque (L), James McBrearty (PQ), Réjean Violette (PSC).
Duplessis: (PQ 10.041) — Pierre Lamothe (PSC), André Maltais (L), x-Denis Perron (PQ), Noël Tremblay (PI).
Gaspé: (PQ 1.232) — André Beaudin (L), x-Henri Lemay (PQ), Gilles Paradis (PSC).
Iles-de-la-Madeleine: (PQ 2.427) — Léonard Chevarre (PQ), Georges Farrah (L), Gervais Pomeroy (UN).
Kamouraska-Témiscouata: (PQ 4.189) — Mario Bédard (PI), Francine Dionne (L), Clément Doyer (PVQ), x-Léonard Lévesque (PQ), Daniel Soucy (PSC).
Matane: (PQ 4.367) — Paul Guilbault (PSC), Claire-Hélène Hovington (L), Réginald Lavertu (PQ), Egide Lepage (PC).
Matapédia: (PQ 3.267) — Danielle Deschênes (PQ), x-Léopold Marquis (PQ), Lucie Nadeau (PSC), Henri Paradis (L).
Rimouski: (PQ 8.963) — Sylvain Bernard (PSC), x-Alain Marcoux (PQ), Réal Saint-Laurent (UN), Michel Tremblay (L).
Rivière-du-Loup: (PQ 3.629) — Albert Côté (L), Denise M. Lévesque (PQ), Evelynne Sévigny (PSC), Marius Tremblay (NPD).
Saguenay: (L 3.245) — Patricia Dufour (PSC), Carol Fiset (PI), x-Ghyslain Maltais (L), Pierre Michaud (PQ), Jocelyn Toulouse (NPD).

QUÉBEC (VILLE)

Jean-Talon: (L 2.246) — Philippe Bouchard (PC), Nadia Chassé (PSC), Gil Rémillard (L), Nelson St-Laurent (UN), Ghislain Thérèse (PQ), Jan Warneke (NPD).
Limouliou: (PQ 3.881) — Guy Berthe (NPD), Michel Després (L), Léopold Fournier (PQ), Nicole Leblond (Ind), André Major (PSC), Tommy Nitto (PC).
Louis-Hébert: (L 2.105) — Louise Beaudoin (PQ), x-Réjean Doyon (L), Michel Durocher (PSC), Jean-Paul Harney (NPD), Claudette J. Hethrington (PC), Emmanuel Le Brasseur (PI).
Taschereau: (PQ 4.507) — Jean-Yves Bouchard (PC), x-Richard Guay (PQ), Roger Labadie (Ind), Jean Leclerc (L), Pierre Rivard (NPD), Jay Lawrence Taylor (Ind), Denis Thériault (PSC).
Vanier: (PQ 9.217) — x-Jean-François Bertrand (PQ), Maurice Gagnon (NPD), Jean-Guy Lemieux (L), Isabelle Thériault (PSC).

QUÉBEC (RÉGION)

Beauport-Nord: (PQ 4.858) — Jean Audet (L), Pauline Bouffard (PI), Michel Cliche (Ind), André La Haye (PSC), x-Adrien Ouellette (PQ).
Beauport-Sud: (L 97) — Sylvain Couture (PSC), Pier Dutil (PQ), Robert Dutil (L).
Bellevue: (PQ 364) — Louise Bégin (L), Harold Chénier (PSC), x-Claude Lachance (PQ).
Charlesbourg: (L 14.313) — Pierre Bernier (PQ), x-Marc-Yvan Côté (L), Denis Harrington (PC), Diane Lapointe (NPD), Christian Lefrançois (PSC), Claude Legendre (PI).
Charlevoix: (L 7.99) — Daniel Bradet (L), Paul-Henri Jean (PQ), Suzanne Nadeau (PSC), Robert Vigneault (NPD).
Chauveau: (PQ 4.918) — x-Raymond Brouillette (PQ), Céline Charbonneau (NPD), Nelson Marceau (PSC), Paul Poulin (UN), Rémy Poulin (L).
La Pétrole: (PQ 5.337) — Gilles Bertrand (PSC), Lawrence Cannon (L), Denis Jeffrey (NPD), x-Pauline Marois (PQ).
Lévis: (PQ 8.884) — Réal Arsenault (PC), Nelson Bouffard (PI), Michel Carboneau (NPD), x-Jean Garon (PQ), Germain Gauvin (MS), Francine Labrie (PSC), Gilles Roberge (L).
Lotbinière: (PQ 1.365) — x-Rodrigue Biron (PQ), Lewis Camden (L), Guy Martin (PSC).
Montmagny-L'Islet: (PQ 2.31) — Antonio Cicchetti (Ind), Réal Gauvin (L), x-Jacques Leblanc (PQ), Alain Raby (PI), Louise Saint-Pierre (NPD), Réjean Tardif (PSC).
Montmorency: (PQ 9.553) — José Breton (Ind), Yvon Careau (PQ), Jean Filion (PQ), Michael Haberman (NPD), Ronald Ouellet (PSC), Yves Séguin (L), Martin Trudel (Ind).
Portneuf: (L 1.513) — Gilles Harvey (NPD), Robert Jassin (PQ), x-Michel Pagé (L), Jean Paradis (PHQ), Mario Paradis (PSC).

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Chicoutimi: (PQ 16.632) — Jeanne L. Blackburn (PQ), André Filion (PSC), Normand Letendre (NPD), Elie Smard (MS), François Tremblay (L).
Dubuc: (PQ 8.296) — Hélène Bouchard (PSC), x-Hubert Desbiens (PQ), Michel Dufresne (PC), Manon Sévigny (PSC), Julien Tremblay (L).
Jonquière: (L 1.310) — Maurice Bilodeau (NPD), Francis Dufour (PQ), Jean-Pierre Rannou (PSC), x-Aline Saint-Amand (L).
Lac-Saint-Jean: (PQ 8.954) — x-Jacques Brassard (PQ), Johanne Collard (PSC), Luc Harvey (L), Jean-Claude Martel (NPD).
Roberval: (PQ 6.541) — Gilles Boivin (PSC), x-Michel Gauthier (PQ), Patrice Larochelle (L).

MAURICIE-BOIS-FRANCS

Arthabaska: (PQ 3.304) — Gérard Bouillon (UN), Marcel Chalifoux (NPD), Laurier Gardner (L), Bernard Jeansonne (Ind), Germain Laffamme (PSC), Bruno St-Pierre (PQ).
Champlain: (PQ 4.937) — Pierre A. Brouillette (L), x-Marcel Gagnon (PQ), Jean-Claude Landry (NPD).
Laviolette: (PQ 5.067) — x-Jean-Pierre Jolivet (PQ), Laurier Thibault (L).
Maskinongé: (L 2.33) — Pierre Ares (PC), Paul-Emile Gélinas (PQ), Marie-Pierre Labonté (PSC), x-Yvon Picotte (L).
Nicolet: (PQ 3.62) — x-Yves Beaumier (PQ), Hélène Couture (PSC), Maurice Richard (L), Normande Villeneuve (NPD).
Saint-Maurice: (PQ 4.8 3) — Pierre Blais (Ind), Yvon Lemire (L), Raymond Roy (PQ).

Trois-Rivières: (L 10.817) — Rollande Cloutier (PQ), Roger Deslauriers (MS), Paul Gagné (Comm), Jocelyn Ann Leblanc-Girard (NPD), x-Paul Philibert (L).

L'ESTRIE

Brémont-Laval: (L 7.827) — Wilfrid Larochelle (PQ), Ron Marchand (NPD), x-Pierre Paradis (L), André Paré (PSC).
Drummondville: (PQ 5.911) — x-Michel Clair (PQ), Pauline Fecteau (PC), Chantal Lemaire (PSC), Michel Parenteau (NPD), Jean-Guy St-Roch (L).
Frontenac: (PQ 7.098) — Gilles Boucher (PQ), Anita Dion (PC), Suzie Laflamme (PSC), Roger Lefebvre (L).
Johnson: (PQ 806) — Jean-Paul Côté (Ind), Johanne Dufour (PSC), Lionel Eymard (UN), x-Carmen C. Juneau (PQ), Camille Picard (L).
Mégantic-Compton: (L 7.529) — x-Madeleine Bélanger (L), Maurice Bernier (PQ), Joseph Lemoine (NPD), Steve Stratford (PSC).
Orford: (L 3.642) — Denis Boissé (NPD), Laurent Boudreau (PC), Raymond Cournoyer (PQ), Nicole Fournier (PSC), x-Georges Vaillancourt (L).
Richmond: (L 253) — Jean-Pierre Vaillancourt (PSC), Michel Vallières (PQ), x-Yvon Vallières (L).
Saint-Jacques: (PQ 2.124) — Elise Bérubé (PSC), Monique Gagnon-Tremblay (L), Sarah Johnson (NPD), x-Réal Rancourt (PQ).
Shefford: (PQ 7.27) — Léonide Boulanger (PC), Mario Boulanger (PI), Marc Lacroix (L), Jean Lavergne (PSC), x-Roger Paré (PQ), Nancy Pearson (NPD), Léo A. Tétreault (Ind).
Sherbrooke: (PQ 2.309) — Hugues Desrochers (PVQ), x-Raymond Fréchette (PQ), André J. Hamel (L), Yves Lawler (Comm), Vincent Séguin (PSC).

MONTREAL (EST DE L'ILE)

Anjou: (PQ 5.420) — Rolf Bramann (PVQ), Claire Brassard (NPD), Pierre Marc Johnson (PQ), Myriam Poirier (PSC), Denis Ricard (L).
Bourassa: (PQ 9.23) — Ghislain Côté (PSC), Robert Desfossés (NPD), Pietro Marabelli (PC), Louise Robic (L), Jean Saint-Amour (PI), Richard Thériault (PSC), Michel Trozzo (PQ).
Bourget: (L 7.090) — Pierre Bourgeois (NPD), Gilles Desrochers (PC), Pierre Fontaine (PVQ), Louis Gravel (PI), Yolande L'Ecuyer (PQ), Marina Lepore (PSC), André Lévesque (PSC), x-Claude Trudel (L), Sylvain Trudel (PHQ).
Crémazie: (PQ 1.583) — Carole Caron (Ind), Louise Crépel (PI), Christiane Deland (PSC), Yvan Lauzon (PSC), Pierre Leduc (NPD), Laurence Lemire (PC), x-Guy Tardif (PQ), André Valierand (L).
Dorion: (PQ 1.894) — Réal Bastien (CSU), Line Chabot (Comm), Paul Comtois (NPD), Alain Despaties (PHQ), M. Lusa Graw (PCC), x-Hugues Lachapelle (PQ), Violette Trépanier (L), Robert Zambito (PC).
Gouin: (PQ 5.209) — Lorenzo Bonneau (PC), Jean-François Cloutier (PSC), Hermani Da Costa (PHQ), Jacques Desrosiers (NPD), Yvon J. Hachey (PI), Jean L'Abbé (L), Richard Ritarose (PCC), x-Jacques Rochefort (PQ).
Jeanne-Mance: (L 6.180) — x-Michel Bissonnet (L), Michel Denis (PC), Vincent Gaudagnano (NPD), Manelle Laberge (PQ), Daniel Malboeuf (PSC), Roland Thibault (UN), Antonio Vitale (MS).
Lafontaine: (PQ 8.534) — Jean-Claude Gohé (L), Jean-Paul Jacques (PC), x-Marcel Léger (PQ), Serge Léveillé (UN), Jean-Pierre Poulin (PSC), Roger Vincent (NPD).

Laurier: (L 6.848) — Christian Biron (PI), Benoît Chalifoux (PCC), Gustavo Jara (PHQ), Ioannis Kourtesis (NPD), Denis Leblanc (PSC), Irène Makris (PC), Christopher Mcall (MS), ex-Christos Sirros (L), Ivano Vellone (PQ), Samuel Walsh (Comm).

Maisonnette: (PQ 5.523) — Nelson Dubé (Ind), Carole Dunn (PSC), Montserrat Escola (Comm), x-Louise Harel (PQ), André Léveillé (UN), Milan Mirich (NPD), Victor Riquelme (PHQ), Monelle Saindon (L), Morris Tremblay (PC).

Mercier: (PQ 3.919) — Sylvain Blain (PSC), Yves Blanchette (PVQ), Denis Bourgeois (PI), Gilles Côté (Ind), Roger Couvrette (NPD), x-Gerald Godin (PQ), Helena Mendez (PCC), John Parisella (L), Philippe Pouyer (Ind), Colette Renaud (PHQ), Gaétan Trudel (Comm).

Rosemont: (PQ 2.703) — Louise Brouillette (PI), Claude Demers (Comm), Lise Denis (PQ), Louis Julien (PCC), Roger Lamarre (NPD), Sylvie Lepage (PHQ), Réal Letendre (PC), Jean-Paul Poulin (CSU), Guy Rivard (L), Carlos Zencovich (PSC).

Saint-Jacques: (L 1.238) — Pierre Beauregard (Ind), André Bouchette (PQ), Marie-Claire Desroches (PHQ), Catherine L. Fortier (PCC), Johanne Galipeau (MS), Pierre Graveline (NPD), Normand Huneault (UN), Gérard Lachance (Ind), Patrick Michaud (PSC), Micheline Mohamed (CSU), Denis Monière (PI), Marianne Roy (Comm), x-Jean-François Vau (L).

Sainte-Marie: (PQ 6.067) — Serge Belzile (PSC), Louise Boucher (NPD), Daniel Côté (PCC), Bertrand Des Aulniers (MS), Pierre Desrochers (UN), Yves Dufour (PQ), Christian Dupuy (PI), Anne Farrell (PHQ), Michel Laporte (L), Luc Proulx (Ind).

Sauvé: (L 7.904) — Yves Alavo (NPD), Charles A. Guillaume (Ind), Charles Hardy (PQ), Mario Marcotte (PSC), José Ménard (PC), x-Marcel Parent (L), Jean-Claude Souvray (PCC).

Vieux: (L 4.103) — x-William Cusano (L), Martin Daoust (PCC), Doris Gervais (PQ), Jean-François Grenier (PSC), Marie-Claire Nivolon (PQ), Giuseppe Sciorino (NPD).

Viger: (L 6.528) — Jacques Binette (PI), Amin Hachem (Ind), Marius Henry (PVQ), x-Cosmo Maciocia (L), André Normandeau (PQ), Christian Rivest (PSC), Renée Sigouin (NPD).

MONTREAL (OUEST DE L'ILE)

D'Arcy-McGee: (L 24.532) — Richard C. Bougie (PQ), x-Herbert Mark (L), Jocelyn Rivest (PSC), Heather Yampolsky (Ind).
Jacques-Cartier: (L 20.911) — Patrick Brière (PSC), x-Joan Dougherty (L), James McCarty (NPD), Jacques Plante (PVQ), Harold Quesnel (PCC), Don Wayne (PQ), Zoltan Zavorsky (PC).
L'Acadie: (L 12.630) — Louis Beauchemin (PCC), Jean Cermakian (PQ), André Lambert (PSC), x-Thérèse Lavoie-Roux (L), Charles Süssa (NPD).
Marguerite-Bourgeoys: (L 10.618) — John Commins (NPD), x-Gilles Fortin (L), Maurice Maisonneuve (PQ), Gilles Rivest (PSC).
Marquette: (L 9.37) — Nadia Assimopoulos (PQ), Brigitte Bergeron (PCC), x-Claude Dauphin (L), Marie Gauthier (NPD), Jean Lavallée (PI), Mona Silvano (PSC), Mario Tanguay (UN).
Mont-Royal: (L 17.500) — Jean Ann Campbell (PSC), x-John Ciaccia (L), Denyse Cusson (PQ), Gilles Gervais (PCC), Terrence Jones (NPD), x-Donald Lachaine (PI), Jorge Van Schouwen (PHQ), Robert Williams (PVQ), John H. Wilson (PC), R. Andrew Wattie (Ind).
Nelligan: (L 16.055) — Jean Elysson Cadham (NPD), Richard K. Kendall (PC), François Landry (PQ), x-Clifford Lincoln (L).



M. Michel PAGE



Mme Louise BEAUDOIN

Notre-Dame-de-Grâce: (L 20.540) — Michel Agniet (NPD), Alain Gaudreault (PCC), Michel Lacroix (PSC), Jean-Guy Mailloux (PQ), Gertrude Retieff-Casse (PHQ), x-Reed Scowen (L).

Outremont: (L 3.403) — René Denis (NPD), André Desrosiers (PQ), Laurent Duchastel (PI), x-Pierre-C. Fortier (L), François Lépine (PCC), Monique Marcotte (Comm), Gino Messier (PSC), Nancy Van Schouwen (PHQ).

Robert-Baldwin: (L 20.214) — René Boudard (NPD), Michelle Dozois (PQ), Pierre Macdonald (L), Robert G. McMahon (PCC), Hugh Rowe (PC), Germaine A. Tremblay-White (UN).

Sainte-Anne: (L 1.163) — Guibert Biard (PQ), Albani Laporte (Ind), Kurtis Law (NPD), Gilles Olivier (PSC), x-Maximilien Polak (L), Richard Robillard (PI), Jean Vigogneault (PCC).

Saint-Henri: (L 71) — Alain Giguère (NPD), Roger Gingras (PHQ), x-Roma Hains (L), Francine Lalonde (PQ), Gilles Rhéaume (PI), Raymond Jr St-Georges (PSC).

Saint-Laurent: (L 12.253) — Jean Blodreau (Ind), Clément Guimond (PQ), Sid Ingeman (NPD), Michel Larouche (PQ), x-Germain Leduc (L), Carl Paradis (PCC), Pierre Sévigny (PSC).

Saint-Louis: (L 9.584) — Harry Blank (Ind), Jacques Chagnon (L), Michel Jacques (Ind), Robert Langevin (PCC), Raymond Malenfant (PSC), Johanne Renaud (PHQ), Arden Ryshpan (NPD), Arlindo Vieira (PQ).

Verdun: (L 7.214) — Paul Asselin (PQ), Eric Charmettant (PSC), Michel Desrosiers (PCC), Paul Gobeil (L), Jacques Leroux (PC), Richard Proulx (NPD), Marie Quintal-Mallette (UN), Guy Sauvé (PI), Laura Whelton (PHQ).

Westmount: (L 17.864) — Stéphane Brière (PSC), x-Richard French (L), Abe Gueussou (Ind), Patricia Méthivier (Ind), Greta Nemiroff (NPD), Maud Pierré-Pierre (PQ).

MONTREAL (RIVE-SUD)

Beauharnois: (PQ 4.120) — Monique Barrette (Ind), Francesco Benini (PSC), Serge Marcell (L), André Meloche (PQ), Jean Vézina (Ind).

Bertrand: (L 5.273) — Claire Bonneville (NPD), x-Robert Bourassa (L), Gilles Grisé (PCC), Jean-François Lefebvre (PQ), Jean-Guy Parent (PQ), Sylvain Robert (PSC).

Chambly: (PQ 1.645) — Frédéric Henderson (NPD), Gérard Latulipe (L), Johanne Sévigny (PSC), x-Luc Tremblay (PQ).

Châteauguay: (PQ 1.778) — Pierrette Cardinal (L), Michel Desjardins (PSC), x-Roland Dussault (PQ), Ronald L. Taylor (NPD).

Huntingdon: (L 5.088) — Réginald Burrows (PC), x-Claude Dubois (L), Gabriel Grégoire (PQ), Marcel Robidoux (Ind).

Iberville: (PQ 1.939) — x-Jacques Beausséjour (PQ), Serge Corveau (PQ), Suzanne Gignac (PSC), Joseph Salvo Rossi (NPD), Jacques Tremblay (L).

Lapointe: (L 7.097) — x-André Bourbeau (L), Maurice Collette (PQ), Jean-François Fiset (NPD), Alain Gauthier (PCC), Thérèse Michaud-L'Ecuyer (PC), Joseph Ranger (CSU), Nicole Séguin (PSC).

Laprairie: (L 3.28) — Diane Allard (NPD), Estelle Lafontaine (PQ), Irène Morin (PI), Daniel Ste-Marie (PSC), Jean-Pierre Saint-Onge (L), Tony Tam (PCC).

Marie-Victorin: (L 3.891) — François Desrosiers (NPD), Bella Forget Bélanger (CSU), Manon Gravel (PCC), Nicole Morse (PSC), x-Guy Pratt (L), Omer Thériault (PI), Cécile Vermette (PQ).

Richelieu: (PQ 5.173) — Jean-Paul Belley (PCC), Diane Dufour (PSC), Michel Guilbault (Ind), Albert Khelifa (L), x-Maurice Martel (PQ), Guy Verville (NPD).

Saint-Hyacinthe: (PQ 2.597) — Michel Audet (PSC), x-Maurice Dupré (PQ), André Hudon (PC), Charles Messier (L), Roland Morin (NPD).

Saint-Jean: (PQ 1.950) — Thérèse Horrobin (PC), Pierre Lorrain (L), Marc Lussier (Ind), x-Jérôme Proulx (PQ), Philippe Thibodeau (NPD), Pierre Thibodeau (PSC).

Tailleur: (PQ 12.035) — Jean-Serge Baribeau (NPD), Michel Bilodeau (CSU), Ginette Desjardins-Olivier (L), Claude Filion (PQ), Michel Milette (PI), Jean-Paul Paré (UN), François Séguin (PSC).

Vachon: (PQ 5.699) — Daniel Courville (PI), Michel Kukura Jr (NPD), x-David Payne (PQ), Christiane Pelchat (L).

Vaudreuil-Soulanges: (L 1.955) — x-Daniel Johnson (L), Daniel Ménard (PSC), Gilles Thibault (PQ), Marc Turgeon (NPD).

Verchères: (L 5.045) — Michel Chapdelaine (L), x-Jean-Pierre Charbonneau (PQ), Lise Lamarche (NPD), Luc Racicot (PC), Sylvain Racicot (PSC).

LAURENTIDES-LANAUDIÈRE

Argenteuil: (L 4.996) — Daniel Labranché (PSC), Daniel Mayer (PQ), André-Marc Paré (UN), x-Claude Ryan (L).

Berthier: (L 1.222) — Florence Chaploteau (PSC), Jocelyn Côté (PC), x-Albert Houde (L), Roger Ménard (PQ), Ronald Rondeau (UN).

Deux-Montagnes: (PQ 2.830) — Jean-Paul Angrignon (PC), x-Pierre De Bellefeuille (PI), Yves Lauzon (PQ), Yolande D. Legault (L), Roger Lemoine (NPD), Nicole Thibault (PSC).

Groulx: (PQ 6.074) — Denise Beaubien (CSU), Madeleine Bleau (L), Guy Chevalier (PI), x-Elie Fallu (PQ), Michel Matte (MS), Richard Richer (UN).

Joliette: (PQ 5.200) — Robert Aubin (Comm), Michel Carignan (PC), x-Guy Chevrete (PQ), Donatien Corriveau (L), Marlene Labelle (PSC), Denise Lacombe (MS), Gaétan Riopel-Savignac (PVQ).

Labelle: (PQ 5.774) — Bernard Campeau (PC), Diane Chevrier (PSC), Diane Cloutier (PI), Yvon Cormier (PQ), Damien Hélu (L).

L'Assomption: (L 3.839) — André Asselin (PC), Bernard Bastien (PQ), Hervé Bélisle (CSU), x-Jean-Guy Gervais (L), Pierre Bernard Labelle (UN), Yves Sénécal (PQ).

Prévost: (PQ 3.054) — x-Robert Dean (PQ), Suzanne Ethier (PC), Paul-André Forget (L), Jacques Morin (PSC).

Roussseau: (PQ 2.288) — x-René Blouin (PQ), Stéphane Pellerin (CSU), René Thériault (L).

Terrebonne: (PQ 8.981) — x-Yves Blais (PQ), Alain Michaud (PSC), Johanne Morin (NPD), Jean-Louis Poirier (CSU), Jocelyn Poirier (L).

LAVAL

Chomedey: (L 10.808) — x-Lise Bacon (L), Norman Buchbinder (NPD), Lucien Chevalier (PI), Léopold Milton (CSU), Fabien Rivest (PSC), Joseph Xenopoulos (PQ).

Fabre: (PQ 2.285) — Jacques Forget (PSC), Jean A. Joly (L), x-Michel Leduc (PQ), Guy Milot (PI), Louis Roy (NPD).

Laval-des-Rapides: (PQ 5.840) — Guy Bélanger (L), Denis Labelle (NPD), x-Bernard Landry (PQ), Emilien Martel (CSU), Louise Rivard (PSC).

Mille-Îles: (PQ 3.196) — Jean-Pierre Bélisle (PQ), x-Jean-Paul Champagne (PQ), André Forget (PSC), Georges Hanna (NPD), Daniel Marchand (PI).

Vimont: (PQ 4.260) — Jean Desrosiers (NPD), Simon Laforest (PSC), x-Jean-Guy Rodrigue (PQ), Jean-Paul Théoret (L), Bruno Trudelle (PI).

OUTAOUAIS

Chapleau: (L 2.484) — Jean-Claude Charrette (PQ), x-John Kehoe (L), Stéphane Plouffe (PSC), Jean-Philippe Rheault (NPD), Marcel Vaive (PI).

Gatineau: (L 2.416) — Cléo Fournier (PQ), x-Michel Gratton (L), Joseph Mayer (PC), Nathalie Simon (PSC), Luc Villemare (NPD).

Hull: (L 456) — Serge Bernier (NPD), Gilles Bourque (Ind), Jacob Easter (PSC), Gilles Morais (PQ), Gemma Morissette (MS), x-Gilles Rocheleau (L).

Papineau: (L 1.976) — x-Mark Assad (L), Maurice Boivin (PQ), Gaétan Ménard (NPD), Marc Sarault (PSC).

Pontiac: (L 10.466) — Normand Auclair (PQ), Anne Charron (PSC), Anne Lupien (PQ), Michel Martin (NPD), x-Robert Midlemis (L).

NORD-OUEST

Abitibi-Est: (PQ 7.198) — x-Jean-Paul Boudreau (PQ), Armand Caouette (PC), Hélène Corcoran (PSC), Pierre Nantel (NPD), Raymond Savoie (L).

Abitibi-Ouest: (PQ 8.384) — Claude Bourque (NPD), Jocelyn Carrier (L), x-François Gendron (PQ), Jean-Lemire (PSC).

Rouyn-Noranda-Témiscamingue: (PQ 3.915) — x-Gilles Baril (PQ), Gilles Baril (L), Marcelin Chaumont (PC), Guy Corcoran (PSC), Laurier Larouche (Ind), Raymond Turmel (Ind).

Ungava: (PQ 3.627) — Jacques Bérubé (L), Christian Claveau (PQ), Denis Turgeon (PSC).

Bureau du Président d'élection

Ce que vous devez savoir concernant l'élection municipale du 17 novembre 1985

HEURES DE VOTATION

Les bureaux de votation seront ouverts de 10h00 à 20h00

QUELQUE SOIT LE DISTRICT ÉLECTORAL OÙ EST SITUÉ VOTRE DOMICILE, IL EST IMPORTANT DE SOULIGNER QUE VOUS AVEZ DROIT À DEUX (2) VOTES!

Chaque électeur doit voter deux (2) fois.

Maire:

— une fois pour un des candidats au poste de maire.

Conseiller:

— une fois pour un des candidats au poste de conseiller du district électoral de votre domicile.

Bulletins de vote de couleurs différentes

En vous présentant au bureau de votation, on vous remettra deux (2) bulletins de vote de couleurs différentes.

Comment voter?

L'électeur doit marquer ses bulletins de vote en y faisant une croix, un «X», une coche ou un trait, avec une plume, un stylo ou un crayon, sur le côté droit des bulletins en regard du nom des candidats en faveur de qui il veut voter.

Maire	Conseiller
Candidat	Candidat
Candidat	Candidat
Candidat	Candidat

HISTOIRE ET PATRIMOINE

360 ans d'histoire des Jésuites à Québec

◆ Quelque s'intéresse le moins à l'histoire de Québec et de ses premiers habitants, se réjouira sûrement en allant voir "Les Jésuites à Québec 1625-1985", exposition remarquable qui se poursuit jusqu'au 15 décembre aux Voûtes du Palais, grâce au Centre d'initiation à l'histoire de la ville de Québec.

par François ROY

A la suite de recherches approfondies et fort intéressantes, le

jeune historien Yves Beaugard a mis l'accent sur trois aspects. "En fait, 1985 marque une étape importante dans l'histoire de la venue des membres de la Compagnie de Jésus à Québec. D'abord, on célèbre le 360e anniversaire de l'arrivée des Jésuites ici, même s'ils étaient débarqués en Acadie déjà en 1611; c'est aussi le 350e anniversaire de la fondation du collège des Jésuites qui avait été édifié à l'emplacement même de l'actuel hôtel de ville, et enfin c'est le demi-siècle du bâtiment du collège Saint-Charles-

Garnier sur Saint-Cyrille," soulignait-il en faisant voir au SOLEIL les principaux points d'attraction de l'exposition, dans la salle sud.

Trésors sans prix

Bien protégés par la sécurité, on y voit dans les présentoirs calice, ciboire et patène, ostensor en argent doré, buste et statue en argent solide, statues sculptées de Saint-Ignace de Loyola, fondateur de l'ordre, enfin nombre d'objets précieux remontant à près de 400 ans et dont la valeur est inestimable.

Beaugard ne pouvait que résumer: "Les Jésuites étaient reconnus comme des hommes, des prêtres de formation très poussée qui, à l'origine en Europe, oeuvraient à l'éducation d'élites laïques et qui, en mettant le pied en Amérique du Nord, venaient se consacrer à l'évangélisation. Ce sont les pères Charles Lalemant, Ennemond Massé et Jean Brébeuf qui d'abord vinrent prêter main-forte aux Récollets pour sillonner le territoire immense cherchant des tribus à christianiser et adaptant leurs méthodes d'évangélisation aux contraintes du pays et de ses habitants. C'est ainsi que pour mieux connaître les moeurs, les coutumes et les langues des différents groupes amérindiens, les Jésuites durent vivre de longs séjours parmi eux".

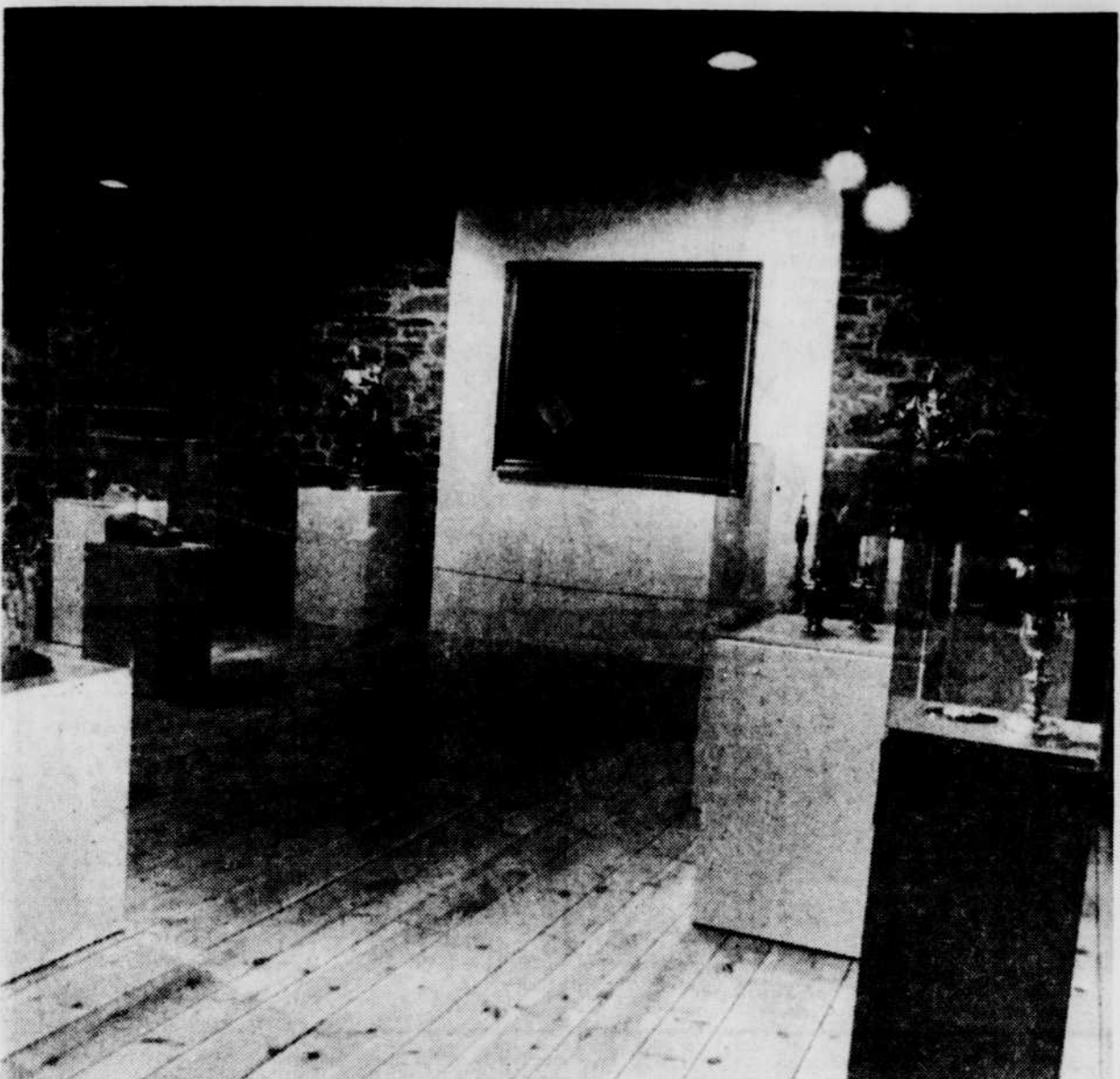
Le Centre intellectuel

Les centaines de visiteurs qui ont déjà vu l'exposition, ses gravures, photographies, documents historiques et objets d'art faisant partie de ce que Marius Barbeau a appelé le "Trésor des anciens Jésuites", ont pu également apprendre dans leur visite guidée, par la bouche des animatrices Nicole Boivin, Lyne Boisselle et Marie Desmartis comment ces hommes de foi et de sciences dispensaient le cours de lettres et certaines disciplines spécialisées comme les mathématiques, l'hydrographie et la théologie. Le collège des Jésuites de Québec était, sans aucun doute possible, le principal centre intellectuel de la Nouvelle-France.

Enfin, tel que l'expliquait Beaugard: "Les visiteurs apprendront également comment leur ordre fut finalement aboli par le pape Clément XIV, quand le dernier Jésuite, Jean-Joseph Casot mourut à Québec en 1800 et quand la Compagnie de Jésus revint au Canada en 1842. Aujourd'hui, Saint-Charles-Garnier abrite encore un collège mais depuis 1982, les Jésuites en ont confié la direction et la gestion à une corporation de laïques. La coordonnatrice de l'exposition est Lise Bertrand et on peut visiter du mardi au dimanche, de 12h30 à 17h, avec relâche le lundi. Pour réserver, on téléphone à 694-6092.



Le Soleil, Gilles Lafond



La captivante exposition "Les Jésuites à Québec 1625-1985 se poursuit jusqu'à la mi-décembre aux Voûtes du Palais, où les visiteurs pourront admirer plusieurs objets d'art de valeur inestimable.

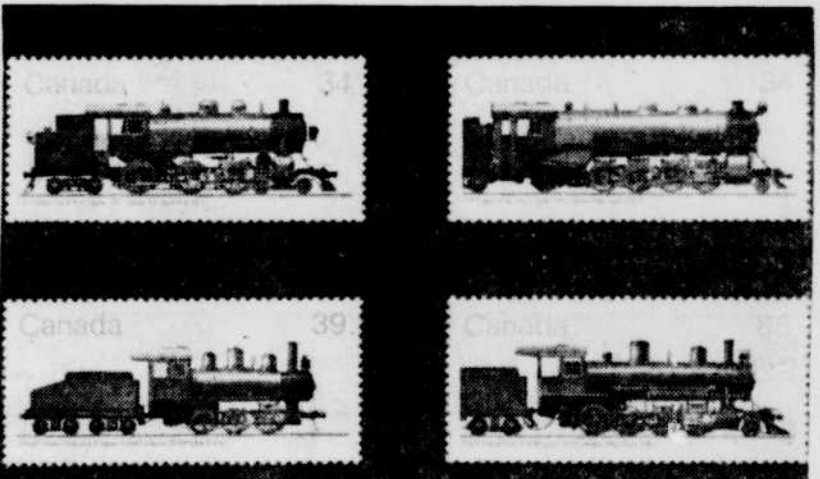
4 timbres de locomotives

◆ Par l'entremise de la Société canadienne des postes, les philatélistes seront heureux d'acquiescer qu'une série de quatre timbres-poste sur les locomotives à vapeur qui étaient en service de 1905 à 1925, a été mise sur le marché récemment. L'essor économique du Canada à la fin du siècle dernier avait eu une influence sensible sur le développement du chemin de fer durant les 25 années qui suivirent.

La série, qui est l'oeuvre de l'artiste montréalais Ernst Roch, compte deux timbres-poste de \$0.34 pour le courrier de première classe, un de \$0.39 pour la première classe à destination des États-Unis et de leurs territoires et un de \$0.68 pour toutes

les autres destinations du régime international.

Ces timbres-poste représentent des locomotives du Canadien pacifique et du Grand Tronc ainsi que du chemin de fer canadien du Nord (\$0.39) et le chemin de fer du gouvernement (\$0.68). Une pochette souvenir comprenant un exemplaire neuf de chaque timbre ainsi que des photographies et des cartes montrant les itinéraires ferroviaires de l'époque, est également offerte sur le marché à \$2.75. Les philatélistes peuvent aussi pour \$1, obtenir une carte postale commémorant par une photo d'époque, le centenaire de l'inauguration à Craigellachie, C.-B., le 7 novembre 1885, du premier chemin de fer transcontinental canadien.



carrières et professions

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Pour faire paraître vos annonces dans cette page, composez **647-3266**



T'as envie d'une trompette, les Annonces classées du Soleil t'en offrent toute une gamme.

647-3311

TRADUCTEUR/RÉVISEUR D'EXPERIENCE ANGLAIS — FRANÇAIS

Un cabinet de traduction dynamique du centre-ville de Toronto recherche un traducteur professionnel ayant de l'expérience dans plusieurs disciplines, y compris le domaine automobile.

Le travail de réviseur consiste à revoir les textes de traducteurs juniors et intermédiaires.

Salaire attrayant et avantages sociaux, y compris régime d'assurance dentaire.

Les demandes seront traitées confidentiellement.

Prière d'envoyer curriculum vitae le 30 novembre au plus tard à

Dépt 1573, Le Soleil
390, St-Vallier est, Québec (Québec) G1K 7J6

REPRESENTANT(E) DES VENTES

HONEYWELL LTEE, un nom reconnu dans le domaine des systèmes d'automation et de régularisation, recherche un(e) représentant(e) pour la promotion et la vente de programme d'entretien d'équipements mécaniques et de contrôle.

QUALIFICATIONS:

- Expérience de vente ou de fortes dispositions pour la vente conceptuelle technique;
- un DEC en mécanique du bâtiment ou autres disciplines connexes serait un atout.

NOUS OFFRONS:

Une formation complémentaire, une gamme complète d'avantages sociaux et une allocation d'automobile.

Faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, à:

Janine Bruneau

Honeywell

2366, rue Galvani
Sainte-Foy (Québec)
G1N 4G4

Ensemble nous
trouverons la solution

Etats-Unis

L'âge d'or roule carrosse

◆ Le nombre de personnes âgées au-dessus du seuil de la pauvreté a augmenté aux États-Unis. En effet, en 1959, on en comptait 64 pour 100, en 1970 75 pour 100 et en 1983 85 pour 100. Ces données statistiques ont été compilées par le "Census bureau" des États-Unis.



LES AÎNÉS

par

Jean MARTEL

Selon un article de Timothy M. James et paru dans la revue "Dialogue", 69 pour 100 des hommes et 21 pour 100 des femmes cessent leurs activités professionnelles avant l'âge de 65 ans aux États-Unis. C'est la première génération de personnes âgées pour qui l'entrée dans le troisième âge ne soit pas synonyme de pauvreté. L'auteur affirme que de tous les objectifs de la "grande société" des années 1960, aucun n'a été aussi

pleinement réalisé que l'élimination de la misère chez les personnes âgées.

De plus, si l'on parle de revenu moyen par habitant, le troisième âge a rejoint le niveau de l'ensemble de la population au cours des années 1970; et si l'on y ajoute le montant des prestations gouvernementales (assistance médicale, bons alimentaires, etc.) il atteint même un niveau supérieur à celui du reste de la population américaine.

Pourtant, continue M. James, la plupart des individus craignent de vieillir et jugent peu enviable le sort des retraités. D'après les psychologues, ce sentiment se traduit chez les jeunes par une gérontophobie qui leur fait fuir la compagnie des anciens.

Aux États-Unis, la majorité des personnes âgées habite les grandes villes, où elles bénéficient plus facilement de divers services. En 1980, près des trois quarts vivaient en zone urbaine.



M. et Mme Arthur Leclerc (Alice Plante), ont fêté dernièrement le 60e anniversaire de leur mariage. Mariés dans cette paroisse, ils ont eu dix enfants (dont neuf qui sont encore vivants), 36 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. M. Leclerc, qui était menuisier, a construit la caisse populaire de l'endroit ainsi que l'église en 1954-1955; il a été marguillier, président-fondateur de la coopérative et maire.

LE MAGAZINE DU MIEUX VIVRE

M TOUS LES MOIS
• DES NOUVEAUTÉS
• DES IDÉES
• DES CONSEILS
• DES RECETTES
• DES ENTREVUES

TOUS LES MOIS UN GRAND DOSSIER

M LE MAGAZINE-SOLUTION



NOUVEAU PLUS DE 150 IDÉES-CADEAUX POUR LES FÊTES

LES DIMANCHES DE

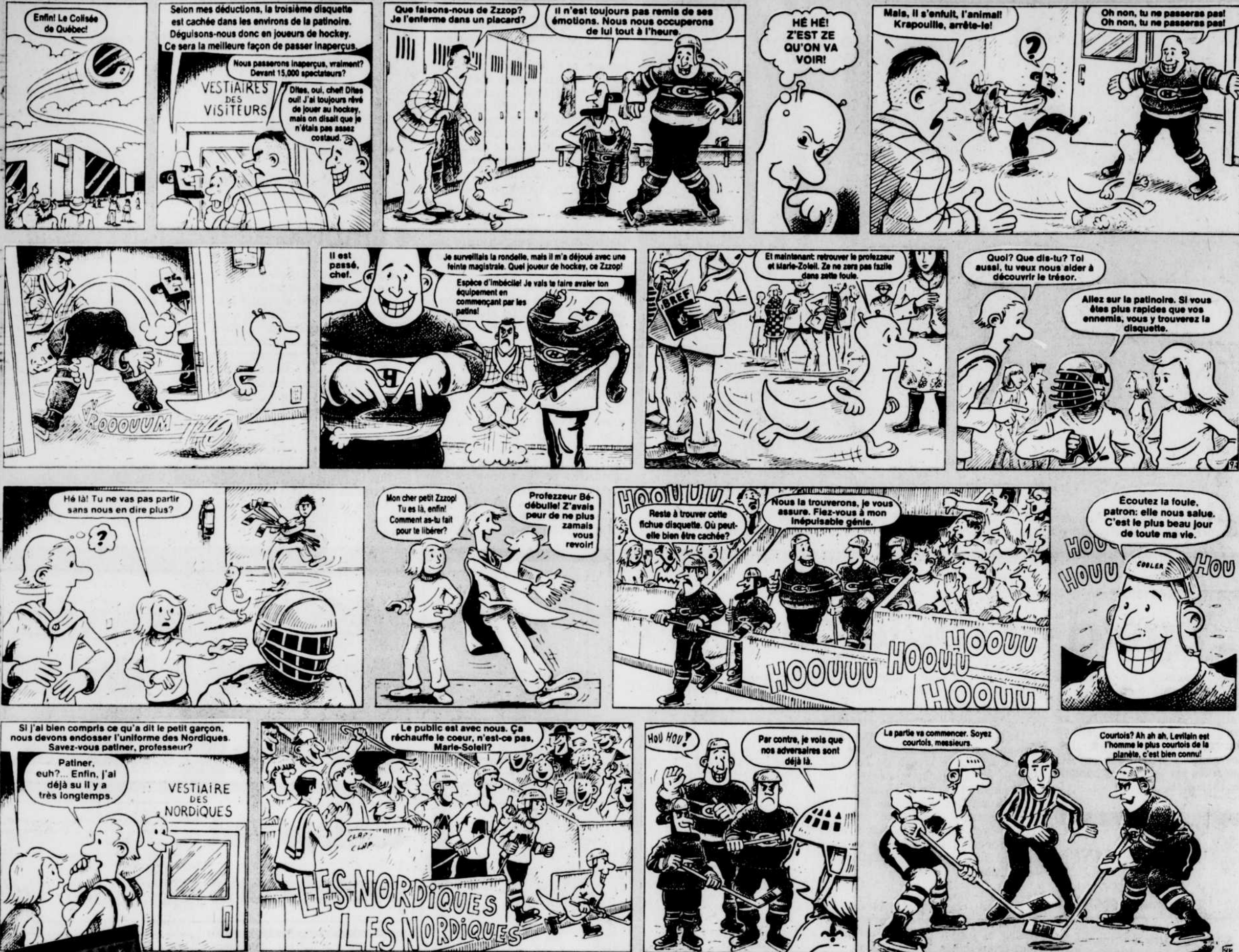


LE TRÉSOR DE BÉDÉBULLE

PARTICIPE À CETTE GRANDE AVENTURE

Résumé: toujours à la recherche de son trésor, le professeur Bédébulle, en compagnie de Marie-Soleil, parvient jusqu'au repère des méchants Mégalo et Levilain, et du moins méchant Krapouille, qui détiennent Zzzop en vue de lui arracher son secret. Le professeur Mégalo fige Bédébulle et Marie-Soleil dans la glace grâce à un rayon réfrigérant, le temps de fuir vers le Collisé de Québec après avoir interprété le dernier message du petit Zzzop. Une petite fille assise sur une branche d'arbre, qui ne laisse d'ailleurs pas découvrir son visage, dit à Bédébulle et Marie-Soleil de prendre à usel la route du Collisé.

9e ÉPISODE: BÉDÉBULLE "JOINT" LES NORDIQUES



SAUVONS LES BALEINES

"Sauvons les baleines", c'est ce que plusieurs gens du monde et de la Société protectrice des animaux se disent. La chasse à la baleine est partiellement arrêtée mais en Union soviétique et dans certains pays qui l'entourent, il y a des hommes qui la chassent encore. Et si cela se propage dans d'autres pays, dans une dizaine d'années, la baleine ne sera plus qu'un souvenir... Certaines espèces en sont à la fin de leurs jours! Il faut donc collaborer tous ensemble et essayer de sauver l'espèce des plus gros mammifères du monde, l'espèce des baleines.

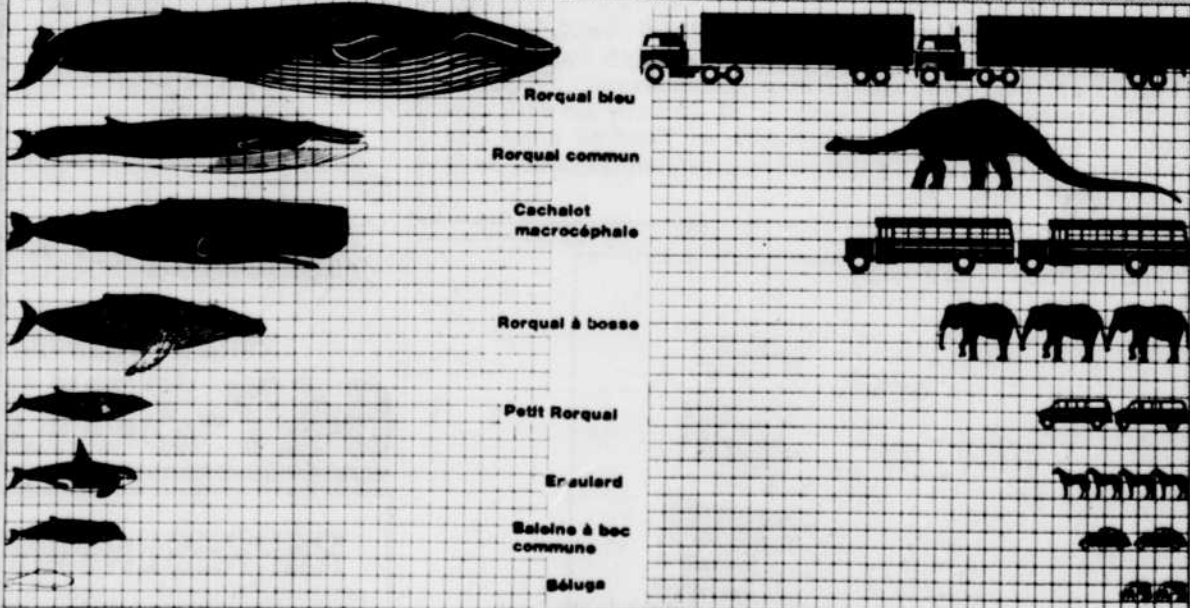
Crayons de Soleil remercie Hugo LAFRENIÈRE, 9 ans, de Charlesbourg, d'avoir eu l'idée de lui faire parvenir ce texte.

DEUX PETITS MOTS SIMPLES

Bonjour Crayons de Soleil! Je vous remercie de m'avoir invitée pour le grand concert de l'Orchestre symphonique de Québec, le 1er octobre. En deux petits mots simples...

MERCI BEAUCOUP!

Josée a été l'une des gagnantes des billets pour le grand concert de l'Orchestre symphonique pour marquer la Journée internationale de la musique, à la suite du grand



concours publié dans le Crayons de Soleil du 16 septembre dernier.

MON ÉCOLE EST TRÈS AGRÉABLE À VIVRE!

Salut Crayons de Soleil. Je lis toujours avec plaisir Crayons de Soleil mais je trouve triste de ne jamais voir un petit mot sur mon école, soit la polyvalente de Thetford. J'ai donc pensé de vous écrire pour vous le faire remarquer parce que mon école est, depuis quelque temps, très agréable à vivre. Pour ses nombreuses activités

comme la fête de l'Halloween, le carnaval étudiant, les fêtes du printemps, etc. Vous voyez, mon école est très active et il faut le dire.

Guy GAGNON, 17 ans Thetford

LE SOLEIL APPARAÎT!

Cher Crayons de Soleil A chaque jour, j'attends mon Soleil Et tout de suite, je lis Crayons de Soleil Pour avoir un rayon de soleil Aujourd'hui, il n'a pas encore fait soleil dehors Mais là, quand je te reçois, le soleil apparaît.

Merci de m'apporter du soleil. Lise CÔTÉ, 13 ans Saint-Hubert

UN CHIEN QUI N'A PAS PEUR

J'ai un chien Il est très coquin C'est une belle race Avec une belle face Il a un ami Qui vient d'Australie Il s'est fait couper la queue Pour être plus heureux C'est un cocker Qui n'a pas peur.

Un poème de Caroline FLUET, 8 ans, de Charlesbourg.

À GAGNER!

♦ Crayons de Soleil te propose, encore une fois, de te joindre à la belle aventure du professeur Bédébulle à la recherche de son trésor.

Pour ce faire, tu dois répondre correctement à la question qui suit et envoyer la réponse à Crayons de Soleil, concours "Le trésor de Bédébulle", 390 rue Saint-Vallier est, Québec, G1K 7J6

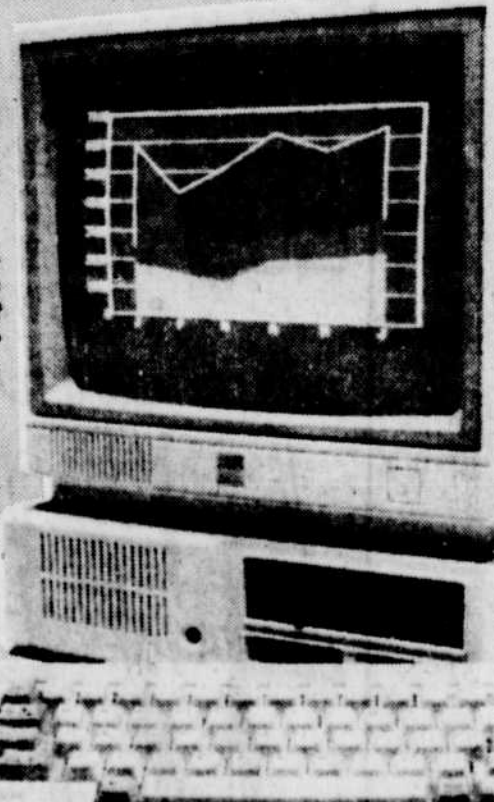
Tu cours ainsi la chance de gagner un bel ordinateur PC junior IBM d'une valeur de \$1,200 dont le tirage aura lieu à la fin de décembre.

La question: en quelle année les Nordiques de Québec ont-ils joint la Ligue nationale de hockey (LNH)? En 1972, en 1979 ou en 1981?

Oui, bien sûr, plus tu participes à ce concours, plus grandes sont les chances de gagner.

BONNE

CHANCE!



LES B.D. DU

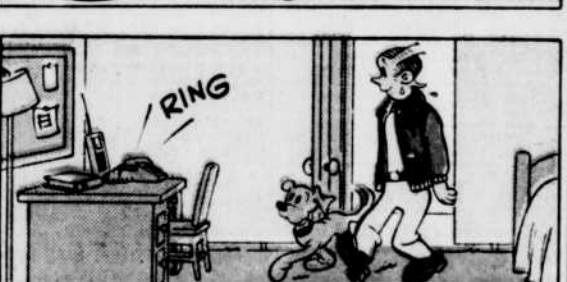


S'ils faisaient une émission au sujet de ta cuisine, ils pourraient l'appeler "C'EST IMMANGEABLE!"



Nous sommes devenus membres du club du livret du mois: nous avons déjà utilisé douze livrets de chèques cette année.

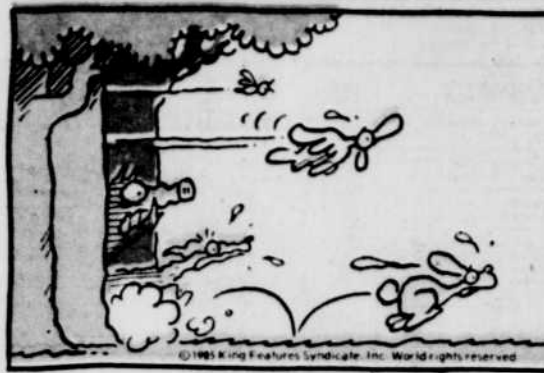
BLONDINETTE



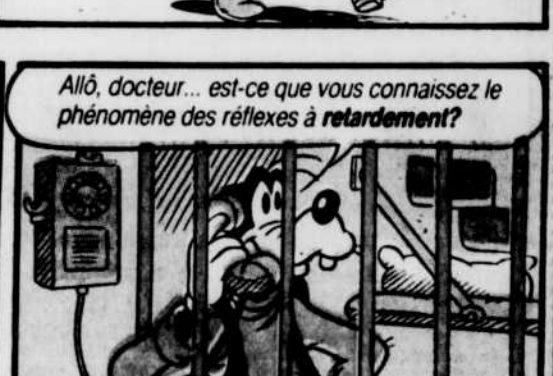
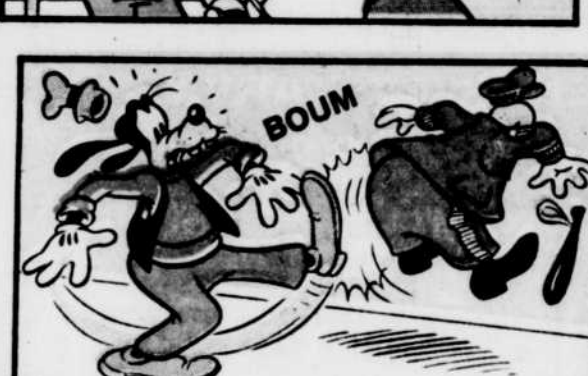
PEANUTS ET LE BON VIEUX Charlie Brown par Schulz



HÂCAR L'HORRIBLE par Dik Browne



Miquette par Walt Disney's



D'ADELBER par D'ADELBER



Les Picreafeu par Hanna-Barbera's



LES ANNONCES CLASSÉES 647-3311

A votre service de

8h30 à 17h30, du lundi au vendredi

Toutes les petites annonces reçues avant 17h30 seront publiées le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce
Toutes les annonces prises par téléphone sont relues à l'annonceur.

En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Numéro de département: bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

COMPOSEZ 647-3311

index des rubriques

AVIS

- 101-Activités diverses
- 102-Avis divers
- 103-Avis légaux
- 104-Carnet mandarin
- 105-Enquêtes
- 106-Messagerie personnelle
- 107-Agences de rencontre
- 108-Perdu - trouvé
- 110-Souhaits

SERVICE ET VENTE

- 120-Accesseurs de porteries
- 121-Alimentation et aliments naturels
- 122-Amenagement terrain
- 123-Ameublement
- 124-Animaux
- 125-Animaux - pension - soins - nourriture
- 126-Appareils ménagers
- 127-Argent demandé
- 128-Argent disponible
- 129-Artisanat
- 130-Assurances
- 131-Bicyclettes
- 132-Camping
- 133-Chasse, pêche et articles de sports
- 134-Chauffage-Climatisation

- 135-Cain du bébé
- 136-Conditionnement physique
- 137-Décoration intérieure
- 138-Déménagement-Transport
- 139-Déneigement
- 140-Equipement de bureau
- 141-Equipement de commerce et de restaurant
- 142-Enseignement-cours
- 143-Entretien
- 144-Fleurs et plantes
- 145-Généralistes
- 146-Jeux-Jouets
- 147-Livres-Timbres-Monnaie
- 148-Machines à coudre
- 149-Maison - réparation - entretien
- 150-Marchandises diverses
- 151-Marchandises diverses demandées
- 152-Marchandises en gros
- 153-Marchés aux puces
- 154-Matériau
- 155-Musique
- 156-Noël
- 157-Ordonneurs
- 158-Outillage
- 159-Photographie
- 160-Piscines
- 161-Radio - Télévision - Système de son
- 162-Réceptions
- 163-Rembourrage
- 164-Soins de beauté et d'esthétique
- 165-Soufflantes à neige
- 166-Tapis
- 167-Tapis carrelages
- 168-Transport demandé
- 169-Vêtements
- 170-Vidéo

EMPLOIS

- 376-Demandes d'emplois
- 377-Emplois d'été demandés par étudiant(e)
- 378-Occasions d'affaires
- 379-Offres d'emplois
- 380-Services domestiques et garderie
- 381-Services spécialisés

LOGEMENTS

- 400-Ancienne-Lorette
- 401-Beausart
- 402-Cap-Rouge
- 403-Champlain
- 404-Charlebourg
- 405-Les Saules-Dubergé
- 406-Limoulu
- 407-Neuchâtel-Loretteville
- 408-Montcalm
- 409-Rive-Sud
- 410-Rive-Sud
- 411-Saint-Jean-Baptiste
- 412-Saint-Roch
- 413-Saint-Roch
- 414-Saint-Roch
- 415-Saint-Roch
- 416-Saint-Roch
- 417-Saint-Roch
- 418-Saint-Roch
- 419-Saint-Roch
- 420-Vanier
- 421-Vanier
- 422-Vanier
- 423-Vanier
- 424-Vanier
- 425-Vanier
- 426-Vanier
- 427-Vanier
- 428-Vanier
- 429-Vanier
- 430-Vanier
- 431-Vanier
- 432-Vanier
- 433-Vanier
- 434-Vanier
- 435-Vanier
- 436-Vanier
- 437-Vanier
- 438-Vanier
- 439-Vanier
- 440-Vanier
- 441-Vanier
- 442-Vanier

CHAMBRES

- 440-Ancienne-Lorette
- 441-Beausart
- 442-Cap-Rouge

- 443-Champlain
- 444-Charlebourg
- 445-Les Saules-Dubergé
- 446-Limoulu
- 447-Neuchâtel-Loretteville
- 448-Montcalm
- 449-Rive-Sud
- 450-Saint-Jean-Baptiste
- 451-Saint-Roch
- 452-Saint-Roch
- 453-Saint-Roch
- 454-Saint-Roch
- 455-Saint-Roch
- 456-Saint-Roch
- 457-Saint-Roch
- 458-Saint-Roch
- 459-Saint-Roch
- 460-Saint-Roch
- 461-Saint-Roch
- 462-Saint-Roch
- 463-Saint-Roch
- 464-Saint-Roch
- 465-Saint-Roch
- 466-Saint-Roch
- 467-Saint-Roch
- 468-Saint-Roch
- 469-Saint-Roch
- 470-Saint-Roch
- 471-Saint-Roch
- 472-Saint-Roch
- 473-Saint-Roch
- 474-Saint-Roch
- 475-Saint-Roch
- 476-Saint-Roch
- 477-Saint-Roch
- 478-Saint-Roch
- 479-Saint-Roch
- 480-Saint-Roch
- 481-Saint-Roch
- 482-Saint-Roch
- 483-Saint-Roch
- 484-Saint-Roch
- 485-Saint-Roch
- 486-Saint-Roch
- 487-Saint-Roch
- 488-Saint-Roch
- 489-Saint-Roch
- 490-Saint-Roch
- 491-Saint-Roch
- 492-Saint-Roch
- 493-Saint-Roch
- 494-Saint-Roch
- 495-Saint-Roch
- 496-Saint-Roch
- 497-Saint-Roch
- 498-Saint-Roch
- 499-Saint-Roch
- 500-Saint-Roch

MAISONS A REVENUS

- 520-Ancienne-Lorette
- 521-Beausart
- 522-Cap-Rouge
- 523-Champlain
- 524-Charlebourg
- 525-Les Saules-Dubergé
- 526-Limoulu
- 527-Neuchâtel-Loretteville
- 528-Montcalm
- 529-Rive-Sud
- 530-Saint-Jean-Baptiste
- 531-Saint-Roch
- 532-Saint-Roch
- 533-Saint-Roch
- 534-Saint-Roch
- 535-Saint-Roch
- 536-Saint-Roch
- 537-Saint-Roch
- 538-Saint-Roch
- 539-Saint-Roch
- 540-Saint-Roch
- 541-Saint-Roch
- 542-Saint-Roch
- 543-Saint-Roch
- 544-Saint-Roch
- 545-Saint-Roch
- 546-Saint-Roch
- 547-Saint-Roch
- 548-Saint-Roch
- 549-Saint-Roch
- 550-Saint-Roch
- 551-Saint-Roch
- 552-Saint-Roch
- 553-Saint-Roch
- 554-Saint-Roch
- 555-Saint-Roch
- 556-Saint-Roch
- 557-Saint-Roch
- 558-Saint-Roch
- 559-Saint-Roch
- 560-Saint-Roch
- 561-Saint-Roch
- 562-Saint-Roch
- 563-Saint-Roch
- 564-Saint-Roch
- 565-Saint-Roch
- 566-Saint-Roch
- 567-Saint-Roch
- 568-Saint-Roch
- 569-Saint-Roch
- 570-Saint-Roch
- 571-Saint-Roch
- 572-Saint-Roch
- 573-Saint-Roch
- 574-Saint-Roch
- 575-Saint-Roch
- 576-Saint-Roch
- 577-Saint-Roch
- 578-Saint-Roch
- 579-Saint-Roch
- 580-Saint-Roch

CONDOMINIUM

- 470-Condominium à louer
- 475-Condominium à vendre

MAISONS SEULES

- 480-Ancienne-Lorette
- 481-Beausart
- 482-Cap-Rouge
- 483-Champlain
- 484-Charlebourg
- 485-Les Saules-Dubergé
- 486-Limoulu
- 487-Neuchâtel-Loretteville
- 488-Montcalm
- 489-Rive-Sud
- 490-Saint-Jean-Baptiste
- 491-Saint-Roch
- 492-Saint-Roch
- 493-Saint-Roch
- 494-Saint-Roch
- 495-Saint-Roch
- 496-Saint-Roch
- 497-Saint-Roch
- 498-Saint-Roch
- 499-Saint-Roch
- 500-Saint-Roch

AUTRES PROPRIETES

- 560-Chalets et maisons de campagne
- 561-Chalets et maisons de campagne
- 562-Chalets et maisons de campagne
- 563-Chalets et maisons de campagne
- 564-Chalets et maisons de campagne
- 565-Chalets et maisons de campagne
- 566-Chalets et maisons de campagne
- 567-Chalets et maisons de campagne
- 568-Chalets et maisons de campagne
- 569-Chalets et maisons de campagne
- 570-Chalets et maisons de campagne
- 571-Chalets et maisons de campagne
- 572-Chalets et maisons de campagne
- 573-Chalets et maisons de campagne
- 574-Chalets et maisons de campagne
- 575-Chalets et maisons de campagne
- 576-Chalets et maisons de campagne
- 577-Chalets et maisons de campagne
- 578-Chalets et maisons de campagne
- 579-Chalets et maisons de campagne
- 580-Chalets et maisons de campagne

COMMERCES ET INDUSTRIES

- 580-Bureaux
- 581-Bureaux
- 582-Bureaux
- 583-Bureaux
- 584-Bureaux
- 585-Bureaux
- 586-Bureaux
- 587-Bureaux
- 588-Bureaux
- 589-Bureaux
- 590-Bureaux
- 591-Bureaux
- 592-Bureaux
- 593-Bureaux
- 594-Bureaux
- 595-Bureaux
- 596-Bureaux
- 597-Bureaux
- 598-Bureaux
- 599-Bureaux
- 600-Bureaux

VEHICULES A MOTEUR

- 605-Autos à vendre
- 610-Autos à louer
- 620-Autos demandés
- 625-Autos
- 630-Camions à vendre
- 635-Camions à louer
- 640-Camions demandés
- 645-Camions
- 650-Garages à vendre
- 655-Garages-Stationnement
- 660-Garages-Stationnement
- 665-Motocyclettes
- 670-Motocyclettes
- 675-Motocyclettes
- 680-Motocyclettes
- 685-Motocyclettes
- 690-Motocyclettes
- 695-Motocyclettes
- 700-Motocyclettes
- 705-Motocyclettes
- 710-Motocyclettes
- 715-Motocyclettes
- 720-Motocyclettes
- 725-Motocyclettes
- 730-Motocyclettes
- 735-Motocyclettes
- 740-Motocyclettes
- 745-Motocyclettes
- 750-Motocyclettes
- 755-Motocyclettes
- 760-Motocyclettes
- 765-Motocyclettes
- 770-Motocyclettes
- 775-Motocyclettes
- 780-Motocyclettes
- 785-Motocyclettes
- 790-Motocyclettes
- 795-Motocyclettes
- 800-Motocyclettes
- 805-Motocyclettes
- 810-Motocyclettes
- 815-Motocyclettes
- 820-Motocyclettes
- 825-Motocyclettes
- 830-Motocyclettes
- 835-Motocyclettes
- 840-Motocyclettes
- 845-Motocyclettes
- 850-Motocyclettes
- 855-Motocyclettes
- 860-Motocyclettes
- 865-Motocyclettes
- 870-Motocyclettes
- 875-Motocyclettes
- 880-Motocyclettes
- 885-Motocyclettes
- 890-Motocyclettes
- 895-Motocyclettes
- 900-Motocyclettes
- 905-Motocyclettes
- 910-Motocyclettes
- 915-Motocyclettes
- 920-Motocyclettes
- 925-Motocyclettes
- 930-Motocyclettes
- 935-Motocyclettes
- 940-Motocyclettes
- 945-Motocyclettes
- 950-Motocyclettes
- 955-Motocyclettes
- 960-Motocyclettes
- 965-Motocyclettes
- 970-Motocyclettes
- 975-Motocyclettes
- 980-Motocyclettes
- 985-Motocyclettes
- 990-Motocyclettes
- 995-Motocyclettes

REPARATIONS

- 670-Reparations - entretien
- 675-Reparations - entretien
- 680-Reparations - entretien
- 685-Reparations - entretien
- 690-Reparations - entretien
- 695-Reparations - entretien
- 700-Reparations - entretien
- 705-Reparations - entretien
- 710-Reparations - entretien
- 715-Reparations - entretien
- 720-Reparations - entretien
- 725-Reparations - entretien
- 730-Reparations - entretien
- 735-Reparations - entretien
- 740-Reparations - entretien
- 745-Reparations - entretien
- 750-Reparations - entretien
- 755-Reparations - entretien
- 760-Reparations - entretien
- 765-Reparations - entretien
- 770-Reparations - entretien
- 775-Reparations - entretien
- 780-Reparations - entretien
- 785-Reparations - entretien
- 790-Reparations - entretien
- 795-Reparations - entretien
- 800-Reparations - entretien
- 805-Reparations - entretien
- 810-Reparations - entretien
- 815-Reparations - entretien
- 820-Reparations - entretien
- 825-Reparations - entretien
- 830-Reparations - entretien
- 835-Reparations - entretien
- 840-Reparations - entretien
- 845-Reparations - entretien
- 850-Reparations - entretien
- 855-Reparations - entretien
- 860-Reparations - entretien
- 865-Reparations - entretien
- 870-Reparations - entretien
- 875-Reparations - entretien
- 880-Reparations - entretien
- 885-Reparations - entretien
- 890-Reparations - entretien
- 895-Reparations - entretien
- 900-Reparations - entretien
- 905-Reparations - entretien
- 910-Reparations - entretien
- 915-Reparations - entretien
- 920-Reparations - entretien
- 925-Reparations - entretien
- 930-Reparations - entretien
- 935-Reparations - entretien
- 940-Reparations - entretien
- 945-Reparations - entretien
- 950-Reparations - entretien
- 955-Reparations - entretien
- 960-Reparations - entretien
- 965-Reparations - entretien
- 970-Reparations - entretien
- 975-Reparations - entretien
- 980-Reparations - entretien
- 985-Reparations - entretien
- 990-Reparations - entretien
- 995-Reparations - entretien

AVIS

101-110

ACTIVITES DIVERSES

L'ASTROLOGIE - CHIROMANCIE

EXPEDITION ASTRAL

120 boul. Charest est

Place Carlier, Édifice Pollock, 643-2349

MESSAGES PERSONNELS

HOMME 40 ans, professionnel, cadre supérieur, belle personnalité, recherche femme 30-40 ans, très bonne position, à l'aise financièrement. But: relation à long terme. CP 501 Silly G1T 2A2.

DAMES, demoiselles sérieuses, vous cherchez un bon compagnon? Agence Matrimoniale 523-7458

HOMME de compagnie 622-8558

AGENCES DE RENCONTRE

INSTITUT PRIVE ENR PERSONNELS

BUT SÉRIEUX, 643-9120, Silly

L'AMOUR ENR. BUT SÉRIEUX, 643-9120, Silly

MME Adrien Longais, Agence matrimoniale, 523-7458 - 523-7458

MME HAMEL INC. LC

AGENCE MATRIMONIALE

2097 Chaudière, St-Foy

But sérieux, 681-0169

SERVICES ET VENTES

120 & 247

ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

VIANDS CONGELATEUR

Demi-bœuf D. 1,39 le livre

Boucherie St-Vincent, 872-2291

128 AMEUBLEMENT

A BEAUPORT

Mobilier cuisine 128 et plus, buffet, chaises, meubles anciens, etc. Meubles usagés Beauport, 481 Ste-Thérèse, 647-4073

AMEUBLEMENT salon, 3 fauteuils modulaires, 1 table miroir, 375\$, une cuisinière 24 pouces, 125\$, table de salle à manger, moderne, ronde, 50\$, 487-4387

AMEUBLEMENT Roston, 2 ans d'usage, 1 table 4 chaises, 2 lampes, table café salon, soit 651-5802

AMEUBLEMENT chambre coucher style canadien en bois, valeur 2.000\$ pour 1.000\$, 658-8892

ASSORTIMENT de meubles, appareils ménagers usagés, sécheuses, Centre d'Occasion 837-4434

AUBAINE! 2 lits lumineux pour chambre à coucher, bois, 250\$, chaises, tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

AUBAINE, mobilier salon, 2 chaises, 2 tables, 653-2030

128 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE meubles et boîte 39, support métal, très propre, 60\$, 74, 626-3862

ENSEMBLE meubles et boîte 39, support métal, très propre, 60\$, 74, 626-3862

ENSEMBLES lits 54", usagés, propres. Cdre d'Occasion 837-4434

ETAGERE chrome avec vitres fumées, 80\$, après 18h, 627-0287

GRAND vaisselier peint composé d'une vitrine (17"x12") sur une base de 4 panneaux d'armoire (17"x13"), hauteur totale 89", idéal pour collectionneur, 250\$, 683-9463

JACHETE vos meubles et vous en vendez des neufs en retour, estimation gratuite.

Aussi, matelas, mobilier de chambre, mobilier de cuisine, mobilier de salon, lazy-boy, bibliothèque, 653-2030

Ameublement Roger Gilbert

3187 chemin Ste-Foy

656-6216, 656-6216

LIT d'eau Queen, modèle à cylindres, à discuter, 647-1415, 644-4715

LIT plate-forme, Queen, en teck, 150\$, après 17h, 658-3845

LITS superposés, bon état, propres, 120\$, 651-0791

MATELAS ancien Simmons 160s, divan-lit 60\$, 656-6114

MEUBLES, salon, table, chaises à coucher, tables, lousives, etc., 622-1730, 688-9904

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-0791

Mobilier chambre ancien colonial, blanc, 200\$, 651-07

STE FOR

STE-FOI
A 657-5052, 4 1/2 avrill
rue Laforest, à louer
50\$ 2 1/2 libre, tout compris, pis-
serie intérieure 657-2656, 658-4798
659-5759, abordable grand 4 1/2,
vieille, stationnement.
51-2826, 4 1/2 à louer, tout com-
plet pour mal, Ch. St-Louis
A 654-1764
4 1/2 repint, tranquille

APP. CHAPAIS
51\$ CHAUFFES, éclairés, as-
sieur, insurances, 651-0448

4½, près Revenu, tout com-
propre, tranquille. 681-6552

OUS-louer 5½ pièces, chauffé
chaude, ensoleillé, vue super-
be, 3ème étage, tranquillité assu-
rée. près Henri IV et Chemin Ste
4, 4755 par mois, libre le
1er Jour. 643-5126 demandez
de Tremblay, soir 651-8150.

OUS-louer, 5½, chauffé, écla-
ir, piscine 1er Janv. 4955, 659-4564

OUS-louer 4½, Pointe Ste-Favi-
gnette, 5505, Soir 658-7051

OUS-louer, grand 3½ sem-
blable, libre 1er décembre, 3705,
chauffé, non éclairé, 657-5357

A sous-louer, sur Chanoine-
ville, entre 15h30 et 18h 657-1531
Fav. 4½, tout compris, lit.
jour 687-3928, soir 657-5271

MARICOURT
3 1/2 4 1/2, chauffés, éclairés, 2
lignes chauffées, tennis, buan-
nerie. Tél. 653-6549, 659-5615

AUBAINE
Immédiatement 4 1/2, chauffé,
prêt, autobus, accommo-
dation, piscine extérieure, sta-
tionnement, location 653-8002

**GINGRAS, 4 1/2 pièces, Je-
sue, chauffé, éclairé, eau chau-
d, tout compris, plus stationne-
ment intérieur, libre 1er novem-
bre. Tél. 664-0641, 527-8969**

U 3 1/2, près Ministère Reve-

U grand 4½, 1er plancher.
laveuse - sècheuse, 5 min.
al. L08, stationnement de
400\$. chauffé, eau chaude
nie. Après 17h. 651-6822

BESOIN CONCIERGE
lanv., Ch. Ste-Foy, loge
gratuit, faire petit-fen
667-2074

**BOUL. Neilson, à louer, dé-
bre, 500\$. Tel. 653-0831**

**STE-FOY, 3½, 350\$, chauffé,
re. lanvier. 656-1737**

NOINE-SCOTT, 4½ chauffé,

CHAUFFE, éclairé, libre mi-
er, après 18h. 659-2730

CHAUFFEE, meublée, éclai-
r, janvier, 2755. 653-8291

NCIERGE DEMANDE
bonnes conditions, épouse
on, bricoleur, 35 ans, 658-1228

5½ DECEMBRE
OUS SERVICES INCLUS
651-2461 JOUR

DE Norvège, libre: 3½, très
re, 1er décembre. 5½, tout

GRANDS 4½ 5½
Pl. Laurier bien situé

8-5949, 658-5000
M. DES SEIGNEURS
86 COLBERT, STE FOY
pièces (3 chambres), balcon
patio, entrée laveuse, sé-
che, ascenseur, libre 15 nov.
tout inclus, 687-2610.

M. DES SEIGNEURS
4 1/2 pièces, meubles, pisci-
nère, extérieure, sauna,
chauffé, 651-8698, 651-0861.

IER, près U.L., grand 3 1/2
meublé, 3795, 658-3574

BERTVILLE, 4½, 5½, 6½,
5½ pour 1er inv., chauff.

ASSEUR, 5 1/2 pièces, chauffage, conciergerie, meuble/non, 659-3196.

E ler déc., 4 1/2, chauffage, 4405, 657-2614, 657-3675.

LIBRE immédiatement, ler. étage, stationnement, Rte de, 4255 mois, 659-4074.

S-Riel, grands 4 1/2, 5 1/2, rés., stationnement, 1 mois, 651-7428, 658-6981.

MEUBLE, chauffé, près chul. d'achats, 653-9094.

4 1/2 NEUF

1955, piscine, ch. St-Louis.
 2021, 651-0794, 651-2078
 Mackay, près université à
 louer, 4½, semi-meuble, 4515
 ch. stationnement intérieur,
 hiver, 651-9183
 440 et 138, 2½, 2505 tout
 s., jusqu'à juin 86, 872-2840
 FIER Laurentien, 3½ libre
 stationnement, 872-1535
 FIER Laurentien, grand
 65, non chauffé, 871-5096

MI-meublé, chauffé, éclairé, libre. 653-2162.

MI-meublé, eau chaude, tapis neufs, bien situé, sr. env. 683 4819

OUS-louer pour 1er déc. meublé, chauffé, eau chauffage, 375\$, près tous s. autobus, 659 4055.

ol 5 1/2 meublé, chauffé, libre. 350\$. 659-1163

APIS neuf, stationnement pr. chauffé, éclairé, 405\$ 527-3513. Soir 527-9831

TOURS DE LA

ST-JEAN-BAPTISTE
399 ou 651-8985, rue St-Jean
neuf, semi-meuble.
T-JEAN, 1½ meuble, bail
648-1264, 692-4506

Abraham, studio meuble,
éclairé, eau chaude, frs
626-9110, 694-0851

ILLON, 1½, 2½, 3½, meu-
non, 524-4554, 522-4526

e du Grand Théâtre, 3½
meuble, chauffé, éclairé,
rude, libre déc. 681-6321

3½, comprenant salon
planchers bois franc, cui-
et armoires Ikea moder-
nité de bains moderne,
e, le tout refait à neuf, ca-
pris, 3005 mois, 647-3662

3½, 7 fenêtres, 4505,
libre, 522-6306, 524-8238

LE SEJOUR
O et 2 1/2 pièces
neublés ou meublés
- épreuve du feu
- Intercom
- aménagement intérieur

15 RUE ST-JEAN
524-1836

OCCASION
chauffés, éclairés, semi-
stationnement
579-0648, 849-2703

CES chauffé, semi-meublé
4 1/2, chauffé, semi-meublé

Renovés. 643-1066.

LOGEMENTS

suisse

ST-JEAN-BAPTISTE

PRES CARRE YVOILLE
Beau grand & chaufferie, 3555
RUE D'Aiguillon, libre, 2755
non chauffé, 525-4341RUE St-Jean, rustique 3/2 semi-
meuble, 3505 mois, non chauffé,
pas éclairé, après 18h, 525-4349RUE Sutherland, 4/2, 4405, chauf-
ferie électrique, 525-1881, 524-01702 1/2 SEMI-MEUBLE, chaufferie, au
sout-sol, 2645, libre immédiate-
ment, jour 661-2512, soir 525-92312 1/2 MEUBLES, tout compris,
2605 et 2655, 527-4843

ST-ROCH

A 198 AROCH EST

2 1/2 MEUBLE au non, libre, fran-
quille, 648-2793, 688-0031A 2 PAS de l'école, 1/2, 2/2, semi-
meuble, 2255 à 2755, eau chaude,
chaufferie, très agréable, 548-8579A 448-2738, 2/2, 3/2, semi-meub-
lés, tout compris, intercom.A JARDIN St-Vallier, 1/2, 3/2, 4/2,
641-1052, 644-0641FACE bibliothèque municipale,
rés. beau 4/2 entièrement rénové,
rés. de chaufferie, 314 du Roi, 687-
0795 ou entre la 18e, 524-3687JACQUES Cartier, 3 meuble,
chaufferie, éclairé, libre, 663-1779JACQUES Cartier, 3/2, 2755,
chaufferie, éclairé, libre, 842-5949JACQUES Cartier, 4/2 propre, 2e
étage, 648-9778

LIBRE IMMEDIATEMENT

LOGEMENTS 4/2-3/2 libres immé-
diatement, M. Tam 681-27811/2 MEUBLE, chaufferie, 2255, libre,
Peltier, 529-7752, 648-99234/2 MODERNE, chaufferie, 3605, 1/2,
libre, Peltier, 529-7752, 648-9923NOUVEAU gratuit, beau grand
1/2, rénové, centre-ville, 2355,
immédiatement, 623-1147, 664-72341/2 REFAIT à neuf, tout compris,
648-9434, 687-9496

ST-SAUVEUR

4/2 A LOUER, chaufferie, entrée la-
veuse, sècheuse, 3405 mois, 3ème
étage, 523-6077, soirCHATEAUGUAY, beau grand 4/2,
récent, tapis et planchers
neufs, entrée laveuse, sècheuse,
stationnement, libre immédiate-
ment, 523-6635 après 17h3/2 CHAUFFERIE, éclairé, 2555 par
mois, 681-3747, 683-65073/2 COMPLETMENT NEUF, non
chauffé, non-éclairé, 2605,
529-4731, 529-5573GRAND 4/2 tranquille, 2ème éta-
ge, bain, facilité autobus 527-0281JARDINS de la Rivière, à sous-louer
4/2, tout compris, 1er étage, 4205
par mois, libre 3 déc., 527-39135/2 LIBRE IMMEDIATEMENT, voir
hermine, 529-54483/2 MEUBLE, chaufferie, éclairé,
2605 mois, libre, 524-39344 PIECES, douche, libre, propre
Sodres 301 Marie-LouiseRUE Bédard, 4/2, premier, 1355,
jour 847-6841 ou 683-4336RUE Demers, 5/2, 3ème, frais
peint, 2655, soir 847-6841, 683-43363/2 SEMI-MEUBLE, 304 St-Ma-
thias, 681-3909ST-MALO 3/2, chaufferie, tranquille,
impeccable, 648-1231ST-MALO, près pont Scott, 4/2,
non chauffé, 2655, 527-0377ST-VALLIER, voir 3/2, rénové,
7255, libre, 664-0641

SILLERY

AGREABLE 5/2, 3 chambres,
stationnement, 4755 mois, plus
électricité et chauffage, 687-2699ONDO De Beaulieu, 4/2, 4ème
étage, libre, 7505, 849-39434/2 LAVERIE, sècheuse, chauf-
ferie, stationnement, balcon 683-9401LIBRE 1er février, 5/2 chaufferie,
eau chaude, stationnement, bal-
con, 4755 mois, lib. 527-9402, soirLOGEMENT 1/2 meuble, chaufferie,
éclairage, idéal maison, 681-08562 1/2 MEUBLE, chaufferie, éclairé, à
sous-louer, 1500 Beaulieu, 527-44875/2 PIECES, chaufferie, refait à
neuf, balcon, décembre, 627-3788

VAL BELAIR - VALCARTIER

APP. BELAIR, 2/2, 4/2, chaufferie,
meubles désirés, 1 mois gratuit,
688-6311, 842-2541GRAND 2/2, non chauffé, non
éclairé, non meublé, entrée la-
veuse, sècheuse, libre immédiate-
ment, 643-9078

VANIER

A sous-louer 3/2, non meuble,
2255 par mois, après 18h, 687-4883BEAU 4/2, chaufferie, éclairé, libre,
905, 688-7705, 527-1864BEAU 5/2, propre, tout inclus,
650-025 ou 681-4981DECEMBRE 4/2, 2ème plancher,
chaufferie 4005, 623-5531300 GIGUEUR, beau 3/2, 1er
plancher, lib. 654-9062, 683-9430

VANIER

Jardins De La Rivière

4/2 4205, 5/2 4805 tout inclus
779 Boul. Hermel, cap. 4
681-0252

MODERNE, semi ou non

meuble, rénové, 687-3271, 626-1109

4/2 PIECES, 1er lav., très pro-
pre, frais peints, 681-6626, 527-48114/2 TRES propre, chaufferie, éclairé
libre 1er déc., 683-4853, 687-7122

BANLIEUE

BEAUPRE, 5/2, chaufferie élec-
trique, 2605 653-4857, 527-2314ST-EMILE, grand 3/2 meuble,
3405/mois, 849-5180

MAISONS A LOUER

A BEAUPRE, jumelé, 2 étages,
3 chambres, 656-7472, 871-8202A Charlebourg, superbe cano-
nière, 12 minutes du centre vil-
lage, 1000, 648-9923A CHARNY, chaufferie à vendre ou
à louer, 4/2 pièces, coin tranquille,
1000, 648-9923A NE pas manquer, Neuchâtel
jumelé 5/2, près services, 5005 né-
gociable 842-8457A ST-JEAN Chrystosme, 3
chambres, 2 salles bains, 4555
mois, 520-200, 839-0100BEAUPRE, jumelé à louer, 11e
1er décembre, 664-0641BEAUPRE, jumelé 4/2 (2 étages)
plus sous-sol, 5405, 663-6887BEAUPRE, à sous-louer 4/2 tout
compris, 5905, 681-1321, 622-9308BOGAGES du GOLF, urgent, 3
chambres, 1500, 657-2978CAP-ROUGE, chaufferie moderne,
électricité, meuble au non, immé-
diatement, 529-7752, 648-9923CAP-ROUGE, Domaine des
Sœurs, maison à louer à approxi-
mation 700, 648-9923CAP-ROUGE, nouveau secteur,
maison en rangée, 651-5940CHATEAUGUAY, beau jumelé,
chaufferie, 4 chambres, 626-
4310, 648-9923CHATEAUGUAY, Rue du Golf, aucun
service, 5005/mois, 681-4462FACE Plaines, superbe résidence
5/2 pièces, foyer, 1er étage, 529-2484ILE D'Orléans, maison canadienne,
bord du fleuve, libre, 683-4665LAC St-Joseph, bord du lac,
luxe, maison neuve, 683-4665LAC St-Joseph, 2 salles de bain, foyer, 1000
à 1500, personne responsable se-
ule, 683-4665, 681-1503LAUZON, jumelé, neuve, près cé-
page, 4555, belle vue, 637-0069LES HAUTS-BOIS, 5/2, 1/2 salle
bain, foyer, 2605, 624-4322JARDINS de la Rivière, à sous-louer
4/2, tout compris, 1er étage, 4205
par mois, libre 3 déc., 527-39135/2 LIBRE IMMEDIATEMENT, voir
hermine, 529-54483/2 MEUBLE, chaufferie, éclairé,
2605 mois, libre, 524-39344 PIECES, douche, libre, propre
Sodres 301 Marie-LouiseRUE Bédard, 4/2, premier, 1355,
jour 847-6841 ou 683-4336RUE Demers, 5/2, 3ème, frais
peint, 2655, soir 847-6841, 683-43363/2 SEMI-MEUBLE, 304 St-Ma-
thias, 681-3909ST-MALO 3/2, chaufferie, tranquille,
impeccable, 648-1231ST-MALO, près pont Scott, 4/2,
non chauffé, 2655, 527-0377ST-VALLIER, voir 3/2, rénové,
7255, libre, 664-0641

SILLERY

AGREABLE 5/2, 3 chambres,
stationnement, 4755 mois, plus
électricité et chauffage, 687-2699ONDO De Beaulieu, 4/2, 4ème
étage, libre, 7505, 849-39434/2 LAVERIE, sècheuse, chauf-
ferie, stationnement, balcon 683-9401LIBRE 1er février, 5/2 chaufferie,
eau chaude, stationnement, bal-
con, 4755 mois, lib. 527-9402, soirLOGEMENT 1/2 meuble, chaufferie,
éclairage, idéal maison, 681-08562 1/2 MEUBLE, chaufferie, éclairé, à
sous-louer, 1500 Beaulieu, 527-44875/2 PIECES, chaufferie, refait à
neuf, balcon, décembre, 627-3788

VAL BELAIR - VALCARTIER

APP. BELAIR, 2/2, 4/2, chaufferie,
meubles désirés, 1 mois gratuit,
688-6311, 842-2541GRAND 2/2, non chauffé, non
éclairé, non meublé, entrée la-
veuse, sècheuse, libre immédiate-
ment, 643-9078

VANIER

A sous-louer 3/2, non meuble,
2255 par mois, après 18h, 687-4883BEAU 4/2, chaufferie, éclairé, libre,
905, 688-7705, 527-1864BEAU 5/2, propre, tout inclus,
650-025 ou 681-4981DECEMBRE 4/2, 2ème plancher,
chaufferie 4005, 623-5531300 GIGUEUR, beau 3/2, 1er
plancher, lib. 654-9062, 683-9430

LOGEMENTS A PARTAGER

3/2 PRES P. Fleury de Lys, avec
dame au étudiant, 1705, 529-7474ST-SACREMENT, 5/2 à partager
avec un seul occupant, 1955 mois,
prés services, 687-1192, soir

CHAMBERS

440 à 469

441 BEAUPRE
CHAMBRE dans résidence pri-
vée, jour seulement 663-5953CHAMBRE, entrée privée, cuis-
ine commune, 641-79602 GRANDES chambres communi-
cantes, non meublées, 2005 par mois,
661-2223

CAP-ROUGE

GRANDE chambre neuve, la-
voir, air climatisé, 681-9362

CHAMPLAIN

CHAUFFERIE, meuble, éclairé,
cuisine, 1000, 648-9923COIN d'Aiguillon, poêle, frigo, ap-
pro, 1505 et 1, 626-9110, 648-9851

CHARLEBOURG

ACCES cuisine, laveuse, sèche-
use, 1805, propre, éclairé, 628-3660CHAMBRE-boudoir, entrée seule,
permis cuisine, 628-3263VOISIN polyvalente, entrée pri-
vée, accès cuisine, 628-2448

LES SAULES DUBERGÉ

NON fumeur, couple âgé auto-
nôme, ou monsieur seul, belle gran-
de chambre, 872-6141, 18 à 20h

LIMOILLOU

CHAMBRE, près cépage, frigo, la-
voir, poêle, 524-3656GRANDE, commodités, lingerie,
entrée privée, 529-4731LIMOILLOU, poêle, frigo, lavabo,
1355 mois, 523-4711, 871-4835POELE, réfrigérateur, salle bain
privée, entrée seule, 527-4711ST-PASCAL, poêle, frigo, lavabo,
1505 mois, 525-4966, 524-4886

NEUCHÂTEL LORETTEVILLE

CHAMBRE 605 semaine, avec
cuisine, 1500, 657-2978CHAMBRE 605 semaine, avec
cuisine, 1500, 657-2978CHAMBRE 605 semaine, avec
cuisine, 1500, 657-2978CHAMBRE 605 semaine, avec
cuisine, 1500, 657-2978

MONTCALM

ACCES St-Cyrille, poêle, frigo,
transi, 688-6311BELVEDERE St-Cyrille, démo-
nstrateur, services communs,
boudoir 455 627-2224, 1412CHAMBRE avec permis de cuis-
ine, libre, après 18h, 193 AberdeenCHAMBRE à louer, 75 Rue Fra-
nçois, après 18h, 657-3762ENTREE, frigo, lavabo privés,
cuisine, tranquille, 683-5309PRES Cartier, poêle, lavabo, ré-
frigérateur, 1505 mois, 524-2985PRES Grand Théâtre, chambre-bou-
doir, accès cuisine 878-2508ST-CYRILLE, permis cuisine, la-
voir, 1705 mois, 849-7837, 647-4965

STE-FOY

A 2 min. de P. Laurier, très tran-
quille, meublées, chaufferie,
service buanderie, de 1505 à 1805
jour 629-2564, soir 657-5286A 683-8363, idéal jeune fille, per-
mis cuisine, près cépage, universi-
té, entrée privéeA 653-2434, belle chambre, près
Habitat, libre, décembreA BAS prix, motel, semaine, 755
mois, 623-2322AGREABLE, libre 1er déc., per-
mis cuisine, thermostat, 686-8639A PARTIR DE 75\$ par semaine,
motel près université, centre
commercial, 653-7221ARRIÈRE P. Laurier, permis
cuisine, entrée privée, 653-4379BELLE chambre à louer, près
Habitat, 653-2434CHAMBRE avec lavabo, permis
cuisine, près cépage, idéal jeune
fille, lib. 651-1981CHAMBRE à louer, dans Ste-Ge-
neviève, 658-4040, après 17hCHÉMIN St-Louis, entrée privée,
stationnement, télévision, 651-4407CUISINE, salon, communications, etc.,
près rue de l'Église, 657-52791ER étage, accès cuisine, station-
nement, 653-2247GRANDE, entrée privée, permis
cuisine, tranquille, 659-3835IDEAL (étudiant), près universi-
té, cuisine commune, 683-9239LIBRE, tranquille, station-
nement, permis cuisine, 653-21042 MINUTES université, toutes
commodités, 627-3798MODERNE, lavabo, permis de
cuisine, salon, téléviseur, cablo-
sélecteur, stationnement, 651-0305PERNIS cuisine, lingerie, tv, sta-
tionnement, entrée privée, 653-0510POELE, frigo, laveuse, sècheuse,
entrée libre, 657-2704PRES P. Laurier, entrée, toilette
et cuisine privées, 654-1291Proximité cépage, université, tran-
quille, sécurité, 658-9949

LOGEMENTS A PARTAGER

AS-TU besoin de partager un lo-
gement avec une personne com-
patible, responsable? Centre d'in-
formations des Loyers 683-0568BEAU 7/2 meuble, avec fille non
meuble, 1505 par mois, 648-9754LAC St-Charles (Rauville), do-
maine luxueux à partager entre
deux femmes sérieuses, 523-4955PARTAGERAIS mon apparté-
ment avec 10 à 40 ans et plus,
autonome, après 17h, 659-5987PRENDRAIS 2 personnes par-
tager logement, Giffard, 666-544

ST-JEAN-BAPTISTE

DAIGUILLON, permis cuisine,
tranquille, douche, soir 849-3583

ST-ROCH

TRANQUILLE, poêle, réfrigéra-
teur 1405, 346 de l'Église, 524-5242

ST-SAUVEUR

CHAMBRE, idéale personne
seule, 648-1448TRANQUILLE, chambre-boudoir,
permis cuisine, 631-4274

SILLERY

BL Laurier, près Maguire, en-
trée privée, permis cuisine 527-4941

VANIER

AVEC toutes commodités, entrée
privée, 681-0461

CHAMBERS ET PENSIONS

PAVILLON 101 de Vivre, construc-
tion neuve pour 86, Du-
berger, en face du Foyer St-An-
toine, piscine, balcon privé,
stationnement, rés. chapelle,
accès réservations si désiré 687-0896STE-FOY, résidence personnes
âgées autonomes, à côté Habitat
Laval, église, service médical,
bonne nourriture, 653-2331LIMOILLOU, parloirs personnes
âgées, services tout compris, 523-
2261 entre 18h et 19h, seulementBELLE résidence personnes
âgées, lavabo commodités 628-6854I.O., pour couples âgés ou person-
nes seules, bon cher-sol, 828-2606POUR couple âgé, ou personne
seule, bons soins, 666-7683

CHAMBERS DEMANDÉES

RECHERCHE chambre et pen-
sion, Ste-Foy et Sillery, plus 100
\$ par semaine, place tranquille, en-
tre St-Joseph et St-Charles, 628-

PAS SI BÊTE

Le cancer n'épargne ni les chiens ni les chats

◆ Saviez-vous que nos amis chiens et chats peuvent souffrir du même mal que nous, pauvres humains? Le cancer frappe en effet sans discernement. Cette inquiétante condition attaque tant les autres mammifères que les oiseaux, reptiles, batraciens ou poissons. Tentons un peu de comprendre les dessous de cette terrible maladie.



par
Marie-Andrée Laniel
médecin
vétérinaire
Collaboration spéciale

Commençons par éclaircir le vocabulaire relié à ce problème. Au sens large, une tumeur correspond à tout gonflement anormal faisant saillie. Toutefois, on utilise couramment le terme tumeur comme synonyme de "néoplasme" qui s'avère une nouvelle formation de tissu qui ressemble plus ou moins au tissu normal aux dépens duquel elle s'est développée.

La tumeur peut être bénigne ou maligne. Le néoplasme bénin se caractérise par une croissance des cellules circonscrite et bien localisée alors que le néoplasme ma-

lin (ou cancer) résulte d'une croissance plus anarchique et incontrôlée. Ces cellules cancéreuses tendent à envahir les tissus environnants ou à se disséminer dans tout l'organisme par la circulation sanguine ou lymphatique. On qualifie de "métastases" ces noyaux de cellules malades disséminées dans l'organisme. Le cancer est alors "généralisé".

Mais pourquoi?

Tentons de décrire de façon très succincte le processus qui engendre les néoplasmes. Continuellement des cellules de l'organisme se renouvellent. Il arrive fréquemment que de nouvelles cellules produites soient anormales, déficientes ou excédentaires mais le système immunitaire voit alors à les détruire bien vite. Pourta, notre système de protection ne réussit parfois pas à contrôler la croissance de ces cellules anormales qui tendent à se multiplier exagérément et de façon autonome. Voilà le néoplasme.

La cause fondamentale de cette anomalie du système de protection de l'individu fait toujours l'objet de recherches intensives. Qui n'aimerait pas pouvoir prévenir le cancer? Dans certains cas, on a relié la maladie à la présence d'un virus



Il ne faut pas négliger les tuméfactions anormales.

comme pour la leucémie du chat. Mais, encore là, ce ne sont pas tous les individus de cette espèce qui ont un contact avec le virus qui

deviendront malades... Rien n'est simple avec le cancer.

Les 101 variétés...

Nous n'énumérerons pas ici les

centaines de tumeurs bénignes ou malignes rencontrées chez les animaux mais sachons que presque tous les tissus d'un organisme peu-

vent éventuellement souffrir de cette croissance erratique des cellules.

Les tumeurs les plus fréquentes chez les chiens et chats originent de la peau, du système lymphoïde et des glandes mammaires. Les systèmes digestif (foie, pancréas, intestins...), génital (prostate, ovaires, testicules...) urinaire (reins, vessie...), circulatoire, respiratoire, locomoteur (os, muscles...) ou hormonal peuvent aussi présenter des néoplasmes.

Et le traitement?

Le traitement varie selon le type de tumeur, son étendue, son degré de malignité, etc. En général, la tumeur bénigne ne requiert qu'une excision chirurgicale alors que la tumeur maligne peut nécessiter chirurgie, radiothérapie, chimiothérapie ou une combinaison de ces traitements. L'issue dans les cas de cancers s'avère malheureusement souvent décevante car les animaux sont généralement présentés à un stade bien avancé.

Ne vous inquiétez toutefois pas indûment pour votre protégé, son système de protection veille au grain. Ne négligez pourtant pas un tuméfaction anormale ou une maladie débilitante, voyez-y au plus tôt.

Chez Maranda & Labrecque

De nouveaux locaux pour donner de la couleur aux fourrures

◆ Après avoir passé 74 ans dans la rue Renaud dans le quartier Saint-Sauveur, la compagnie Maranda & Labrecque a officiellement déménagé dans ses nouveaux locaux hier, afin de mettre un peu de couleur dans ses peaux...

Textes de
Pierre ASSELIN

L'année dernière, le chiffre d'affaires de l'entreprise a augmenté de 32 pour 100, pour atteindre \$6 millions, ce qui représente pas moins de 750,000 fourrures d'ours, de renard, de coyote, de vison, pour en nommer quelques-unes.

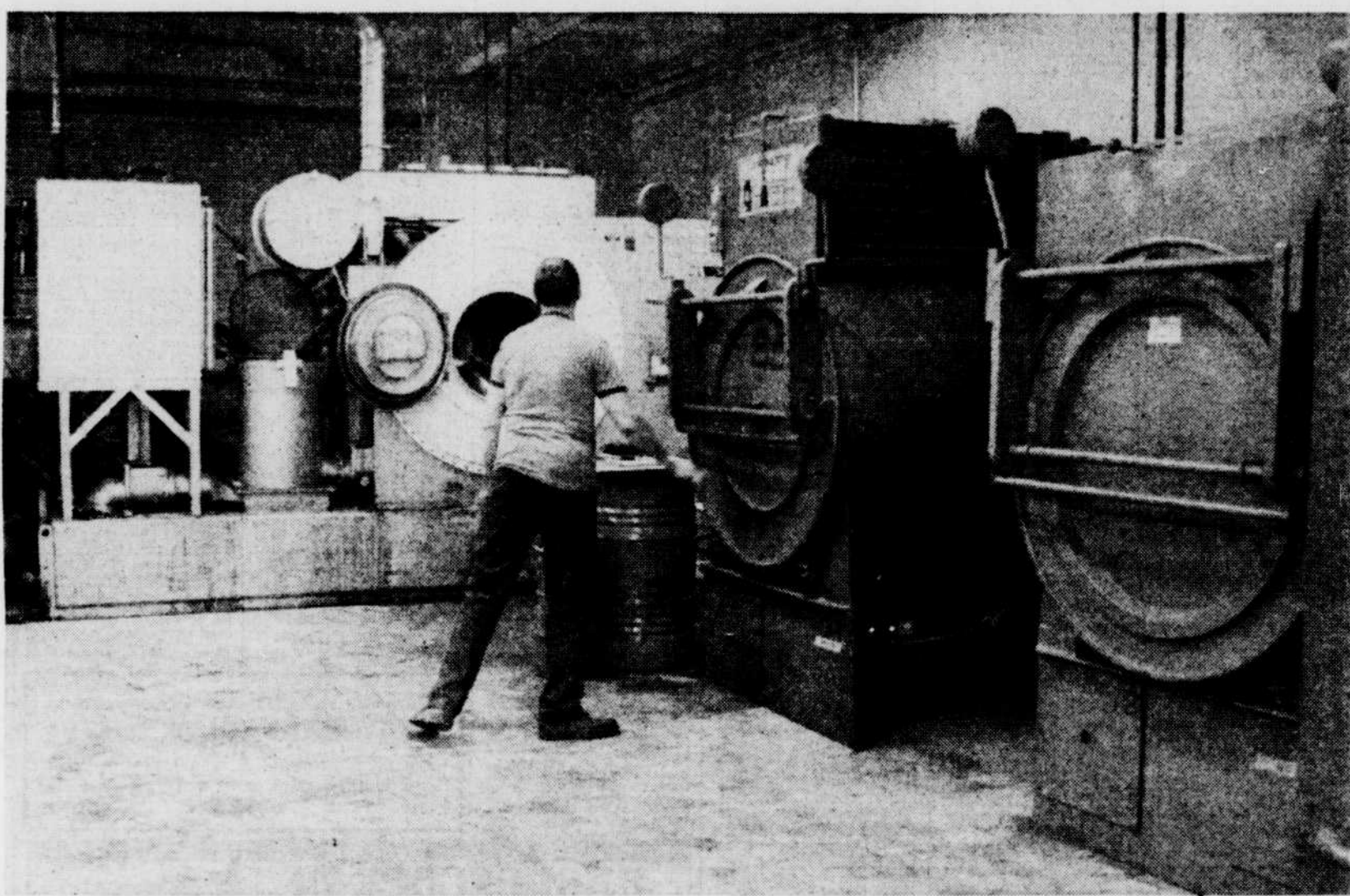
Pour absorber cette augmentation de la production et surtout pour pouvoir se lancer dans la teinture des fourrures, qui redevient populaire, Maranda & Labrecque a décidé de troquer les vieux locaux où elle a vu le jour voilà 74 ans pour une usine du parc industriel Saint-Malo, expliquait le vice-président de la compagnie, Bernard Guimont. Cette entreprise est la plus ancienne qui soit spécialisée dans l'apprêtage des fourrures au Canada. Quarante pour cent des fourrures apprêtées au Québec le sont par cette ancienne société de Saint-Sauveur.

La fourrure teinte reprend de la vogue en Europe, indiquait M. Gui-

mont, et l'Amérique est prête à emboîter le pas. Plutôt que d'acquiescer des locaux supplémentaires pour se lancer dans ce nouveau domaine, la compagnie a préféré relocaliser l'ensemble de ses opérations dans une seule bâtisse, au coût de \$3 millions. La nouvelle entreprise emploiera près de 110 employés, soit une quinzaine de plus que par le passé.

"Il faut voir surtout une consolidation de nos emplois plutôt que de l'expansion, indique le vice-président. C'est un marché mou, plutôt fragile et très compétitif, surtout depuis que les Asiatiques s'y sont lancés. Ils sont rendus partout. J'ai visité une entreprise coréenne dont le chiffre d'affaires est passé, en cinq ans, de \$5 millions à \$125 millions..."

Maranda & Labrecque ne possède pas de fourrures, elle traite plutôt les fourrures appartenant aux courtiers ou aux entreprises manufacturières. Le président du Conseil canadien de la fourrure, Léonard Weber, qui était parmi les quelque 200 invités à l'inauguration, estime que si les Asiatiques sont des concurrents pour les manufacturiers, ils sont aussi d'importants clients pour les producteurs de fourrure.



La fourrure teinte étant à la mode, les nouveaux locaux ont été aménagés en conséquence.

L'industrie n'a pas souffert du boycottage des peaux de phoque

◆ Le boycottage des peaux de phoque n'a pas eu de conséquences néfastes pour l'ensemble de l'industrie de la fourrure canadienne, mais les producteurs n'ont pas été sourds, et ils ont appris la leçon.

Le président du Conseil canadien de la fourrure, M. Léonard Weber, également président de la division fourrures de la compagnie de la Baie d'Hudson, ne craint pas que le

rejet des peaux de phoque par les Européens soit contagieux pour les autres fourrures.

"Ce fut un cas unique, et tout ce débat s'est déroulé au niveau des émotions plutôt qu'à celui des faits. Aujourd'hui, nous nous retrouvons avec d'autres problèmes en ne procédant pas à la récolte des fourrures. Les phoques deviennent les concurrents des pêcheurs."

Le Canada produit l'équivalent de

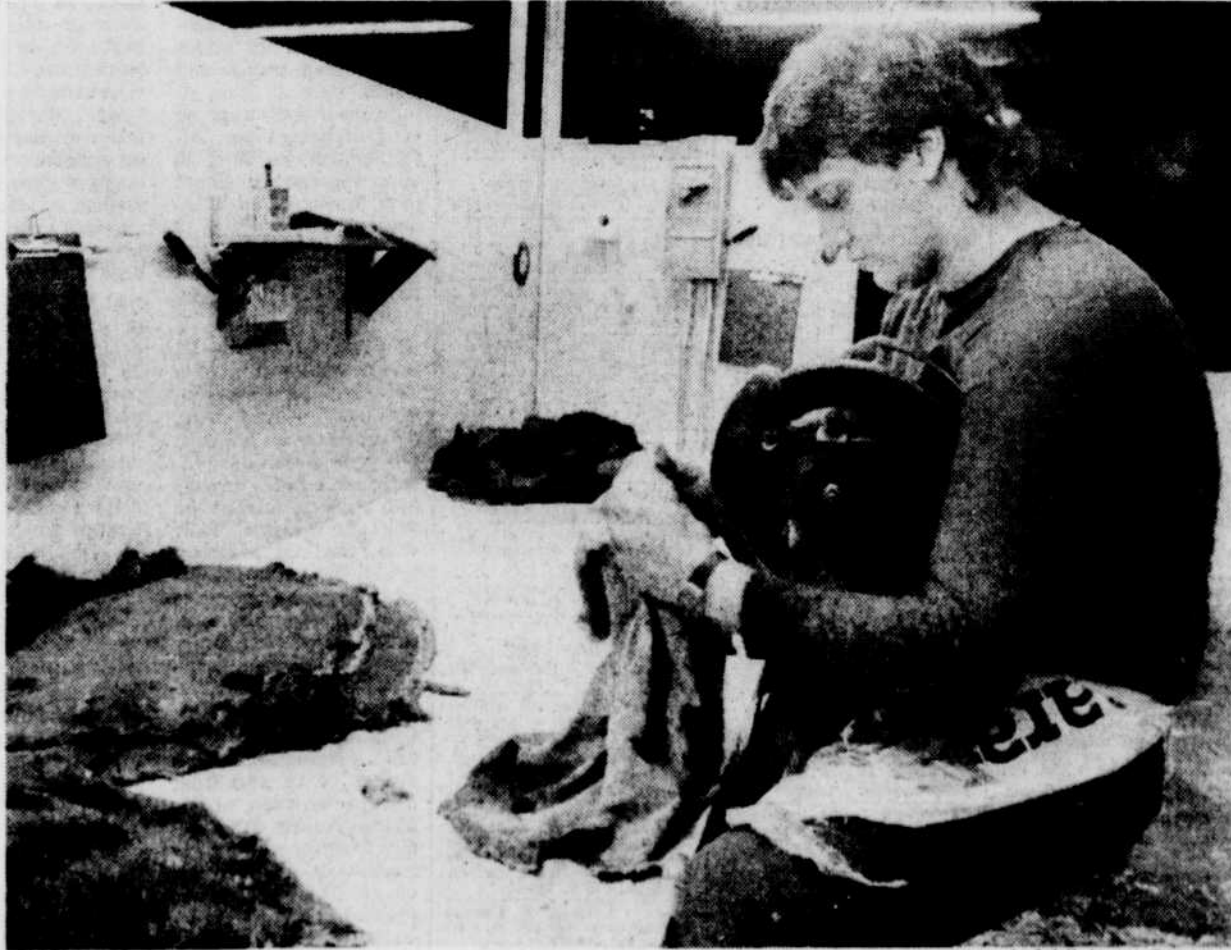
\$180 millions de fourrures brutes. Avec l'industrie de la transformation, ce secteur représente un apport de \$800 millions au produit national brut. 70 pour 100 de ces peaux sont destinées à l'exportation.

Après avoir vécu le débat entourant les peaux de phoque, les producteurs sont devenus plus conscients de l'importance d'utiliser

des procédés humanitaires pour la récolte, et surtout, de le faire savoir. Toutefois, précise M. Weber, ce boycottage n'a pas affecté le reste de l'industrie ni ses ventes. Le Canada est le plus gros exportateur de fourrure en Extrême-Orient, en Europe et aux États-Unis, affirme le président. M. Weber se trouvait à Québec pour l'inauguration de la nouvelle usine de la compagnie Maranda & Labrecque.



Une fois que les peaux ont été dégraissées, Donald Gaudet les huile à nouveau pour les assouplir.



Robert Dorion procède à l'"échamage" des fourrures, c'est-à-dire le nettoyage du côté intérieur de la peau pour enlever les tissus inutiles.

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements • mémoriam • services anniversaires • faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

BOISVERT, Marie (Barnabé), St-Etienne
BROWN, Marie, Québec
CHOUINARD, Gabrielle, St-Jean-Port-Joli
COUILLARD, Jean-Marie, Québec
COUTURE, J. Gérard, Québec
DANIEL, Ernest, Ancienne-Lorette
GAUDREAU, Gaston, St-Paul, cte Montmagny
HOULE-BOUTIN, L'Honorable Arthur, Rimouski
HUGHES, John, Québec
LANGLAIS, Alice (Pelletier)
LEMIEUX, Mgr Ernest, Québec
MARTEL, Lucien, F.E.C., Ste-Foy
PROULX, Bernadette, St-Paul, cte Montmagny
RENAUD, Hector, Québec
ST-LAURENT, Roland, Neuchâtel
VERRET, Françoise (Renaud), Courville

BOISVERT (Marie Barnabé)



A St-Etienne de Lauzon, le 15 novembre 1985, à l'âge de 82 ans, est décédée subitement dame Marie Barnabé, épouse de feu M. Alcide Boisvert, demeurant à 27, rue des Cèdres, Pavillon Verret, St-Etienne. La famille recevra les condoléances au salon Beaudoin Ferland Dupuis Ltée 1, rue Principale St-Etienne, lundi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le 18 novembre 1985, en l'église de St-Etienne, à 14h30 et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme André Boisvert, M. et Mme André Royer (Jeanne d'Arc); son frère et ses belles-sœurs: M. et Mme Gérard Barnabé, M. et Mme Lucien Grégoire (Alexandrine), M. et Mme Georges Boisvert (Marie-Anne); ses petits-enfants. Pour renseignements: 1-888-4351.

BROWN (Marie) — A Québec le 15 novembre 1985, est décédée Marie Brown, fille de feu Georges Brown, et de feu Blanche Parent. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au Crématorium Lépine-Cloutier Ltée 715 rue St-Vallier est Québec.

Un service sera chanté en l'absence de la défunte, le lundi 18 novembre à 11 heures, en l'église Notre-Dame du Chemin, où la famille recevra les condoléances après la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, beaux-frères, et belles-sœurs: M. et Mme Gilbert Levasseur (Georgette Brown), M. et Mme Gérard Furois (Nelly Brown), Mme Antoinette Morency Brown, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines. Pour renseignements: 529-3371.

CHOUINARD (Gabrielle) — A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 15 novembre 1985, à l'âge de 80 ans, est décédée dame Gabrielle Chouinard, épouse de feu François Chouinard. Elle demeurait à St-Jean Port-Joli. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre, à 14h. Départ du salon funéraire

Dubé enr.

75, avenue de Gaspé Est St-Jean Port-Joli à 13h50, pour l'église St-Jean Port-Joli et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Madeleine Cloutier), Fran-

çoise (Claude Arseneault), William Smith, ses petits-enfants, son frère: M. Gérard Chouinard; ses sœurs: Alexandrine, Cécile (André Pelletier); ses belles-sœurs: Blanche Slight, Eva Lefebvre, Angéline V. Hudon; et plusieurs neveux et nièces.

COUILLARD (Jean-Marie)
A l'Hôpital Laval, le 13 novembre 1985, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Jean-Marie Couillard, employé de l'Université Laval, époux de Marguerite Vigneault. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

Lépine-Cloutier Ltée

300 Chemin Ste-Foy

Québec

vendredi de 19 à 22h,

samedi de 14 à 17h, et

dimanche de 14 à 17h. Le

service religieux sera cé-

lèbre le lundi 18 novem-

bre, à 14 heures en l'é-

glise Notre-Dame du

Chemin, et de là au ci-

metière de St-Charles. Il

laisse dans le deuil outre

son épouse, sa sœur, ses

beaux-frères, et ses bel-

les-sœurs, Mme Marcelle

Couillard (feu Roland

Paradis), Mme Thérèse

Blondeau (feu Joseph

Couillard), Mlle Julie

Vigneault, M. et Mme

William Vigneault (Lau-

ra Grégoire), Mme Gisèle

Gagnon (feu Marcel

Vigneault), M. et Mme

Paul-Emile Vigneault

(Jeanne Sanschagrin),

M. et Mme René Vi-

gneault (Irène Goulet),

ainsi que plusieurs ne-

veux et nièces, cousins,

cousines et amis(es). Pour

renseignements: 529-3371.

COUTURE (J. Gérard)

A Québec, le jeudi 14

novembre 1985, à l'âge

de 79 ans, est décédé M.

J. Gérard Couture,

époux de Juliette Jobin.

Il demeurait à Québec et

autrefois de Lévis. La fa-

mille recevra les condolé-

ances au funérarium

Lépine-Cloutier Ltée

975 Marg-Bourgeois

Québec

dimanche de 14 à 17h,

et de 19 à 22h. Lundi de

9 à 10h45. Le service re-

ligieux sera célébré le

lundi 18 novembre, à

11h, en l'église St-Sacre-

ment et de là au cime-

tère de St-Charles. Il laisse

dans le deuil outre son

épouse, sa fille Colette

(Jean-Pierre Gingras), sa

petite-fille Nathalie Gin-

gras, ses frères, sœurs,

beaux-frères et belles-

sœurs: Sœur Béatrice

Couture, C.N.D., M. Lé-

opold Couture, M. et

Mme Jean Perron (Yvet-

te Couture), Sœur Pau-

line Couture, C.N.D., M. et Mme Roméo Couture (Emilienne Leclerc), Sœur Marguerite Couture (Perpétuel Secours), Mlle Jeanne d'Arc Couture, M. et Mme Dominique Couture (François Brown), Mme Gérard Rochette (Marie-Blanche Jobin), ainsi que plusieurs neveux, nièces. Pour renseignements: 529-3371.

DANIEL (Ernest)



A l'Hôpital du Christ-Roi, le 15 novembre 1985, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Ernest Daniel, époux de dame Juliette Gauvin. Il demeurait à l'Ancienne-Lorette. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium. Un service sera chanté le mardi 19 novembre, à 10h, en présence des cendres, en l'église de l'Ancienne-Lorette. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: M. Robert Daniel, M. et Mme André Poulin (Lucie), M. et Mme Jacques Genest (Mireille), Mlle Yolande Daniel, M. Réjean Daniel, M. Yvan Daniel, M. et Mme Yvan Drole (Linda), M. et Mme Norman Daniel (Francine Peizler); ainsi que ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs et ses petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la résidence

Sylvio Marceau inc.

224, ouest St-Vallier

Québec

Pour renseignements:

522-5212.

GAUDREAU (Gaston)

— A St-Philémon de

Bellechasse, le 14 novem-

bre 1985, à l'âge de

49 ans et 11 mois, est

décédé accidentellement

M. Gaston Gaudreau,

époux de dame Nancy

Kelly, cte Montmagny.

Les funérailles auront

lieu le lundi 18 novem-

bre 1985 à 15h30. Départ

du salon funéraire de St-

Paul, à 15h15, pour l'é-

glise de St-Paul et de là

au cimetière paroissial. Il

laisse dans le deuil, ou-

tre son épouse, ses en-

fants: Danny et Nata-

cha; sa mère: Mme Rosa

Gaudreau; son frère: M.

Joseph Gaudreau (Ber-

nadette Pouliot); ses

sœurs: Fernande (Rol-

and Pouliot), Gertrude

(Victor Ouellet); sa be-

lle-mère: Mme Rita Kel-

ly; ses beaux-frères et

belles-sœurs: Jerry Kelly

(Pierrette Rousseau), Ro-

land Kelly (Huguette Le-

teulier), Doris Kelly

(Marcel Robitaille); ainsi

que plusieurs neveux et

nièces. La direction des

funérailles a été confiée

à la maison

Roy et Rouleau Inc.

Armagh, Bellechasse

Le salon sera ouvert sa-

médi à compter de 19h.

GENDREAU (L'Honorable Arthur)

— Au Centre Hospi-

talier, le 16 novem-

bre 1985, à l'âge de

78 ans, est décédé L'Hon-

orable Arthur Gendreau,

juge retraité de la

Cour Supérieure, époux

de Lucie Labrie, demeu-

rant à Rimouski. Les fu-

nérailles auront lieu en

la cathédrale de Rimous-

ki, le mardi 19 novem-

bre, à 14h. Départ de la

résidence funéraire

Bissonnette & Frères
125, Ave St-Louis
Rimouski

à 13h50, pour la cathédrale de Rimouski et de là au cimetière de Rimouski. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses fils: M. Paul-Arthur (Micheline Martin), M. Claude-Henri (Lise Bérubé); ses filles: Cécile (Martin Hyde), Marthe (François Gagnon); ses petits-enfants, son beau-frère et ses belles-sœurs, ainsi que des neveux et nièces et plusieurs amis(es). Le salon sera ouvert le dimanche 17 novembre, à compter de 14h. Pour renseignements: (418)723-9294.

HOULE-BOUTIN (Micheline)



A la Maison Michel Sarrazin, le 15 novembre 1985, à l'âge de 47 ans, est décédée dame Micheline Houle. Elle demeurait au Lac Beauport. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine-Cloutier Ltée

990 Ave Avenue

Québec

dimanche de 14 à 17h, et

de 19 à 22h. Lundi la dé-

funte ne sera pas expo-

sée, la famille sera pré-

sente une demi-heure

avant la cérémonie à la

Chapelle pour recevoir

les condoléances. Le ser-

vice religieux sera cé-

lèbre le lundi 18 novem-

bre à 11 heures, en la

Chapelle du Lac Beauport,

et de là au cimetière du

Lac Beauport. Elle laisse

dans le deuil ses enfants

Luc et Pierre, ses frères,

sœurs, beaux-frères, et

belles-sœurs, Mlle Hen-

riette Houle, M. et Mme

Albert McKenzie (Lou-

sette), Mme Lise Houle,

M. et Mme Hugues Hou-

le (Claude Simard), ses

neveux et nièces Mlle

Ann McKenzie, Mlle

Kathleen McKenzie,

M. Jason Lee McKenzie,

Mlle Sophie Houle, Mlle

Jessica Houle, ainsi que

plusieurs beaux-frères,

belles-sœurs, oncles et

tantes, cousins, cousines.

Compenser l'envoi de fleurs

par un don à la Maison

Michel Sarrazin, C.P.

392, Silley, Québec, G1T

2R5, tél. 688-0878. Pour

renseignements: 529-3371.

HUGHES (John) — A Québec, le 16 novembre

1985, à l'âge de 58 ans,

est décédé M. John Hu-

ghes, ex-employé de

Reed Paper, fils de feu

William Hughes et de

feu dame Mary-Johanna

O'Sullivan. Il demeurait

à Québec. Le service re-

ligieux sera célébré le

lundi 18 novembre 1985,

à 14h, en l'église St-

Patrick et de là au ci-

metière de St-Patrick, sous

la direction de la Maison

Lépine-Cloutier Ltée

La famille recevra les

condoléances à l'église

une demi-heure avant la

cérémonie. Il laisse dans

le deuil ses sœurs: Katie

(Gérard Power), Annie

(Clefford Johnson), Au-

dry Hughes, Maureen

O'Sullivan Hughes; sa

belles-sœur: Mme Rita

Hughes; ses neveux et

nièces, cousins, cousines,

oncles et tantes. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Canadienne du Cancer, 489, boul. St-Cyrille ouest, Québec, G1S 1S2, 683-8666. Pour renseignements: 529-3371.

LANGLAIS (Alice Pelletier)



A l'Hôpital St-Sacrement, le 16 novembre 1985, à l'âge de 90 ans et 10 mois, est décédée dame Alice Pelletier, épouse de feu Alexandre Langlais. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

Sylvio Marceau inc.

224, ouest St-Vallier

Québec

dimanche et lundi de

14h à 17h et de 19h à

22h, mardi de 12h à

13h45. Le service reli-

gieux sera célébré le

mardi 19 novembre 1985,

à 14h, en l'église Notre-

Dame de Grâce et de là

au cimetière St-Charles.

Elle laisse dans le deuil

ses enfants, gendres et

belles-filles: Albéric Lan-

glais (André Côté), Mar-

guerite (Wilfrid Raté),

Cyrille (Cécile Boi-

VENTE 3,000,000\$

3 MILLIONS DE FOURRURES CHEZ LALIBERTE!
UN CHOIX INCOMPARABLE ET DES PRIX EXCEPTIONNELS!



Manteaux de Rat musqué
naturel

Rég. 1299\$

Spécial:

999\$

Manteaux de Renard gris
américain naturel

Rég. 1699\$

Spécial:

1399\$

Manteaux de Castor long
poil naturel ou retouché

Rég. 1999\$

Spécial:

1399\$

Manteaux de Chat sauvage lustré
naturel, peaux allongées

Rég. 2299\$

Spécial:

1899\$

Manteaux de Loup naturel
uni ou garni renard ombré

Rég. 2299\$

Spécial:

1999\$

Manteaux de Vison naturel,
peaux allongées

Rég. 2999\$

Spécial:

2699\$

Manteaux de Vison naturel,
peaux femelles allongées

Rég. 4299\$

Spécial:

3399\$

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX
IDENTIFIES EN MAGASIN

- Quantité limitée et grandeurs désassorties dans certaines fourrures.
- Garantie d'un an avec police d'assurance.
- Entreposage gratuit la première année.
- Corrections d'ajustage gratuites.



Pour l'achat de
votre nouvelle fourrure
utilisez notre plan-maison:

**12 MOIS
SANS
INTÉRÊT**

Financement sur place sans intermé-
diaire. Seule la taxe de vente
payable à l'achat

laliberté

MAIL CENTRE-VILLE
QUÉBEC 525-4841



EN CADEAU

Coupons de Courtoisie

VALEUR 100\$

En cadeau avec l'achat d'une
fourrure. Ces coupons donnent
droit à un rabais de 10% sur vos
autres achats.